



HAMILTON

THE AMERICAN BRAND SINCE 1892

AUTOMATIC AND QUARTZ
CHRONOGRAPH
INSTRUCTION MANUAL



ETA 7750

Ex. Khaki Officer Auto Chrono



ETA



ETA



ETA 7750

Ex. Khaki Tachymiler



?????

?????????



ETA 2894

Ex. Jazzmaster Square Auto Chrono

Download from www.Somanuals.com. All Manuals Search And Download.

English	2
Français	6
Deutsch	10
Italiano	14
Español	18
Português	22
Nederlands	26
Svenska	30
Türkçe	34
Ελληνικά	38
Русский	42
Česky	46
日本語	50
简体中文	54
繁體中文	58
ไทย	62
עברית	69
العربية	73
Recycling	74
Annexes	78

Congratulations

Hamilton is delighted that you have chosen a time-piece from its collection. You have acquired a small technological marvel that will serve you faithfully for many years. The most advanced technologies were used throughout its manufacture and it underwent stringent controls before it was released for sale.

Characteristics

- A** Start/Stop button
 - B** Button for resetting to zero
 - C** Crown for adjustments
 - D** Button for setting date / day
- ① 60-second counter
 - ② 30-minute counter
 - ③ 12-hour counter
 - ④ Date / Day
 - ⑤ Small seconds display
 - ⑥ Telemeter or tachometer scale

Care and maintenance

Recommendations

Like all micro-mechanical precision instruments, your Hamilton watch should be checked at least once every two years. Entrust your watch only to an authorized Hamilton agent. To keep your watch water-resistant, make sure that its sealing features are tested at every check-up.

The water-resistance of your watch is indicated on the case back.

Ex: 3 ATM = 30 meters = 100 feet / 5 ATM = 50 meters = 165 feet / 10 ATM = 100 meters = 330 feet / 20 ATM = 200 meters = 660 feet (page 78)

Five basic rules for maintaining the water-resistance of your watch

1. Have your watch checked regularly.
2. Do not move the crown when you are in water.
3. Rinse off your watch with fresh water after any immersion in seawater.
4. Dry your watch whenever it gets wet.
5. Have your watch checked for water-resistance by an authorized Hamilton agent each time the case is opened.



Automatic movement. The mechanism of the watch includes an oscillating rotor that winds the mainspring via the motion of your wrist. The power reserve is approximately 42 hours. If necessary, the watch may be rewound manually. With most of our models, the beauty of the inner working of the watch movement can be admired through the transparent case back.



Quartz movement. The electrical energy provided by the battery causes the quartz in the interior of the watch movement to oscillate 32,768 times per second. This high frequency gives great accuracy. The seconds hand advances in steps.

Adjustments

NB: On certain models the crown is screwed down to guarantee optimal water-resistance. It must be unscrewed to make adjustments. After adjustments make sure it is screwed down again. Please note that water-resistance is only guaranteed when the crown is screwed down.

Setting the time

1. Pull out the crown **C** completely to position **(p2)**: the seconds hand stops*.
2. Set the time by turning the crown in the desired direction.
3. Push the crown back in completely: the seconds hand starts again, allowing perfect synchronization with a time signal.

* stop seconds according to model



Setting the date and the day

1. Pull out the crown **C** to position **(p1)**.
2. Turn the crown counterclockwise until the desired date is displayed and clockwise to display the desired day.
3. Push the crown back in completely.

NB: Avoid performing this operation between 8 p.m. and 2 a.m.

Movement ETA 7753

1. Press button **D** using e.g. the tip of a ballpoint pen.
2. The date changes at each press.

NB: Adjustment is not possible between 8.30 p.m. and 11 p.m.



Setting the time zone and the date

1. Pull out the crown to **C** to position **(p1)**.
2. Turn the crown to advance the hour hand. The date changes each time the hand passes 12 o'clock midnight.
3. Push the crown back in completely.

Important: Do not leave the crown in position **(p1)** for longer than 20 minutes, as this might interfere with the time function.

Using the chronograph

Start-Stop function

Timing a single event:

1. Press button **A**: the chronograph starts.
2. Press button **A**: the chronograph stops.
3. Press button **B** to reset to zero.

NB: Before you start timing, the hands should be reset to zero. If necessary, press button **B**.

Cumulative time function

This measures successive times. Each result is added to the previous one.

1. Press button **A**: the chronograph starts.
2. Press button **A** again: the chronograph stops.

Repeat these two steps as many times as desired. At the end of the last measurement, the chronograph displays the total of all the times measured. Press button **B** to reset to zero.

Technical information

Telemeter

Scale showing the distance traveled by a sound in a certain time.

For example, to measure the distance separating you from a storm, start the chronograph when you see lightning and stop it when you hear the resulting thunder.

A measurement of 3 seconds gives a distance of 1 km on the telemeter scale.

Tachometer

Scale showing the average speed of a vehicle.

Using the chronograph (Start/Stop) function, measure the time taken to travel 1 km.

The average speed can be read on the tachometer scale.

Ex: 20 seconds = 180 km/h



E.O.L. function (indication of the end of battery life)

If the seconds hand starts to move in 5-second steps, the battery should be changed by your Hamilton agent.

Félicitations

Hamilton vous remercie d'avoir porté votre choix sur un modèle de sa collection. Vous avez acquis une petite merveille technique qui vous servira fidèlement pendant de longues années. Les techniques les plus avancées ont été appliquées tout au long de sa fabrication et des contrôles très stricts ont précédé sa mise en vente.

Caractéristiques

- A** Poussoir start/stop
 - B** Poussoir de remise à zéro
 - C** Couronne de réglages
 - D** Poussoir de réglage de la date / jour
- ① Compteur 60 secondes
 - ② Compteur 30 minutes
 - ③ Compteur 12 heures
 - ④ Date / jour
 - ⑤ Petite seconde
 - ⑥ Echelle télémétrique ou tachimétrique

Soins et entretien

Recommandations

Votre montre Hamilton, comme toute micromécanique de précision, doit être contrôlée au moins une fois tous les deux ans. Veillez à ne confier votre montre qu'à votre concessionnaire Hamilton. Pour préserver l'étanchéité de votre montre, assurez-vous que ses dispositifs d'étanchéité sont vérifiés lors de chaque contrôle.

L'étanchéité de votre montre est indiquée au dos de celle-ci.

Ex: 3 ATM = 30 mètres / 5 ATM = 50 mètres / 10 ATM = 100 mètres / 20 ATM = 200 mètres (page 78)

Cinq règles de base pour préserver l'étanchéité de votre montre

1. Faites contrôler régulièrement votre montre.
2. Ne touchez pas à la couronne lorsque vous êtes dans l'eau.
3. Rincez votre montre avec de l'eau douce après chaque immersion dans de l'eau de mer.
4. Séchez votre montre chaque fois qu'elle présente des traces d'humidité.
5. Demandez à votre concessionnaire Hamilton de vérifier l'étanchéité de votre montre après toute ouverture du boîtier.



Mouvement automatique. Le mécanisme de la montre est muni d'une masse oscillante qui remonte le ressort grâce aux mouvements de votre poignet. La réserve de marche est d'environ 42 heures. En cas de besoin, la montre peut être remontée manuellement. Pour la plupart de nos modèles, la beauté du mécanisme peut être admirée à travers le fond transparent du boîtier.



Mouvement à quartz. L'énergie électrique de la pile fait osciller le quartz à l'intérieur du mouvement 32768 fois par seconde. Cette fréquence élevée permet une grande précision. L'aiguille des secondes avance par saccades.

Réglages

N.B. Sur certains modèles la couronne est vissée, cela afin de garantir une étanchéité optimale. Dévissez-la pour accéder aux réglages. Après réglage veillez à la revisser.

Attention: L'étanchéité n'est garantie que lorsque la couronne est vissée.

Réglage de l'heure

1. Tirez entièrement la couronne **C** en position **(p2)**: l'aiguille des secondes s'arrête*.
2. Réglez l'heure en tournant la couronne dans le sens souhaité.
3. Repoussez entièrement la couronne: l'aiguille des secondes reprend son cours, permettant une synchronisation parfaite avec un signal horaire.

* Stop seconde suivant le modèle.



Réglage de la date et du jour

1. Tirez la couronne **C** en position **(p1)**.
2. Tourner la couronne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour que la date souhaitée apparaisse et dans le sens des aiguilles d'une montre pour que le jour souhaité apparaisse.
3. Repoussez entièrement la couronne.

Attention: évitez d'effectuer cette opération entre 20 heures et 02 heures.

Mouvement ETA 7753

1. Appuyez sur le poussoir **D** en employant par ex. la pointe d'un stylo.
2. Changement de la date à chaque pression.

Attention: la correction n'est pas possible entre 20h30 et 23h.



Réglage du fuseau horaire et de la date

1. Tirez la couronne **C** en position **(p1)**.
2. Tournez la couronne pour faire avancer l'aiguille des heures. Changement de la date à chaque passage à minuit.
3. Repoussez entièrement la couronne.

Attention: Ne laissez pas la couronne en position **(p1)** pendant plus de 20 minutes. Cela peut créer des interférences avec la fonction horaire.

Réglage du chronographe

Fonction «start-stop»

Chronométrage d'un événement isolé:

1. Appuyez sur le poussoir **A**: le chronographe démarre.
2. Appuyez sur le poussoir **A**: le chronographe s'arrête.
3. Appuyez sur le poussoir **B**: remise à zéro.

Attention: avant de démarrer un chronométrage, les aiguilles devraient être remises à zéro.

Si nécessaire, appuyez sur le poussoir **B**.

Fonction temps partiels

Elle mesure des événements successifs. (Chaque résultat s'ajoute au précédent)

1. Appuyez sur le poussoir **A**: le chronographe démarre.
2. Appuyez de nouveau sur le poussoir **A**: le chronographe s'arrête.

Répétez ces deux étapes autant de fois que vous le désirez. A la fin de la dernière étape, le chronographe indique le temps total, autrement dit le temps cumulé de toutes les étapes. Appuyez sur le poussoir **B** pour remettre à zéro.

Informations techniques

Télémetre

Echelle qui permet de mesurer la distance parcourue par un son en un certain temps.

Ex: Pour calculer la distance qui vous sépare d'un orage, démarrez le chronographe à la vue d'un éclair et arrêtez le chronographe dès que vous entendez le tonnerre. Un résultat de 3 secondes vous donne une distance de 1 km sur l'échelle télémétrique.

Tachymètre

Echelle qui permet de mesurer la vitesse moyenne d'un véhicule.

Chronométrez le temps nécessaire pour parcourir 1 km. La vitesse moyenne se lit sur l'échelle tachymétrique.

Ex: 20 secondes = 180 km/h



Fonction E.O.L. (indicateur de fin de vie de la pile)

Si l'aiguille des secondes se met à se déplacer toutes les cinq secondes, la pile doit être changée par votre concessionnaire Hamilton.

Herzlichen Glückwunsch

Hamilton beglückwünscht Sie zu Ihrer Wahl einer Uhr aus der Hamilton-Kollektion. Sie haben ein kleines technologisches Wunder erworben, das Ihnen viele Jahre lang treue Dienste erweisen wird. Bei der Herstellung wurden modernste Technologien eingesetzt, und ehe die Uhr für den Verkauf freigegeben wurde, wurde sie strengen Kontrollen unterzogen.

Merkmale

- A Start/Stopp Knopf
 - B Nullrückstellungsknopf
 - C Einstellungskrone
 - D Knopf zur Einstellung von Datum / Wochentag
- ① 60-Sekunden-Zähler
 - ② 30-Minuten-Zähler
 - ③ 12-Stunden-Zähler
 - ④ Datum / Wochentag
 - ⑤ Kleiner Sekundenzeiger
 - ⑥ Entfernung- oder Tachometerskala

Pflege und Wartung

Empfehlungen

Wie alle mikromechanischen Geräte sollte auch Ihre Hamilton-Uhr mindestens alle zwei Jahre durchgesehen werden. Vertrauen Sie Ihre Uhr nur einem zugelassenen Hamilton-Vertreter an. Um die Wasserfestigkeit Ihrer Uhr zu erhalten, sollten Sie sich vergewissern, dass die Dichteigenschaften bei jeder Überprüfung getestet werden.

Die Wasserfestigkeit Ihrer Uhr ist auf der Gehäuserückseite angezeigt.

Bsp. 3 ATM = 30 Meter = 100 Fuß / 5 ATM = 50 Meter = 165 Fuß / 10 ATM = 100 Meter = 330 Fuß / 20 ATM = 200 Meter = 660 Fuß (Seite 78)

Fünf Grundregeln zum Erhalt der Wasserfestigkeit Ihrer Uhr

1. Lassen Sie Ihre Uhr regelmäßig überprüfen.
2. Betätigen Sie die Krone nicht im Wasser.
3. Spülen Sie Ihre Uhr nach jedem Salzwasserkontakt mit klarem Wasser ab.
4. Trocknen Sie Ihre Uhr nach jedem Nasswerden ab.
5. Lassen Sie die Wasserfestigkeit Ihrer Uhr bei jedem Öffnen des Gehäuses von einem zugelassenen Hamilton-Vertreter überprüfen.



Automatisches Uhrwerk. Der Uhrmechanismus beinhaltet einen oszillierenden Rotor, der die Antriebsfeder über die Bewegung Ihres Handgelenks aufzieht. Die Gangreserve beträgt ungefähr 42 Stunden. Falls nötig kann die Uhr manuell aufgezogen werden. Bei den meisten unserer Modelle lässt sich die Schönheit des Innenlebens des funktionierenden Uhrwerks durch die transparente Gehäuserückseite hindurch bewundern.



Quarz-Uhrwerk. Die von der Batterie gelieferte elektrische Energie veranlasst den Quarz im Innern des Uhrwerks zu einer Oszillation von 32 768 Mal pro Sekunde. Diese hohe Frequenz führt zu höchster Präzision. Der Sekundenzeiger schreitet in Schritten voran.

Einstellungen

NB: Bei manchen Modellen ist die Krone gespannt, um optimale Wasserfestigkeit zu garantieren. Um Einstellungen vorzunehmen, muss sie gelockert werden. Nach der Einstellung sicherstellen, dass sie wieder gespannt ist. Bitte beachten, dass Wasserfestigkeit nur bei gespannter Krone garantiert wird.

Einstellung der Uhrzeit

1. Krone **G** vollständig in Position **(p2)** herausziehen: Der Sekundenzeiger stoppt*.
2. Zeit durch Drehen der Krone in die gewünschte Richtung einstellen.
3. Krone wieder ganz eindrücken: Der Sekundenzeiger läuft weiter und ermöglicht eine einwandfreie Synchronisation mit einem Stundensignal.

* Sekundenzeiger je nach Modell stoppen



Einstellung von Datum und Wochentag

1. Krone **G** in Position **(p1)** herausziehen.
2. Krone gegen den Uhrzeigersinn drehen bis das gewünschte Datum angezeigt wird und im Uhrzeigersinn drehen bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird.
3. Krone wieder ganz eindrücken.

NB: Diesen Vorgang möglichst nicht zwischen 20.00 und 2.00 Uhr ausführen.

Uhrwerk ETA 7753

1. Knopf **D** eindrücken, zum Beispiel mit der Spitze eines Kugelschreibers.
2. Das Datum ändert sich mit jedem Eindrücken.

NB: Diese Einstellung ist zwischen 20.30 und 23.00 Uhr nicht möglich.



Einstellung von Zeitzone und Datum

1. Krone **G** in Position **(p1)** herausziehen.
2. Krone drehen, um Stundenzeiger vorzudrehen. Das Datum ändert sich jedes Mal, wenn der Zeiger die 24.00 Uhr Marke passiert.
3. Krone wieder ganz eindrücken.

Wichtig: Krone nicht länger als 20 Minuten in Position **(p1)** lassen, da sonst eine Interferenz mit der Zeitfunktion möglich ist.

Verwendung der Stoppuhr

Start-Stopp-Funktion

Einmalige Zeitnahme:

1. Knopf **A** drücken: Stoppuhr läuft.
2. Knopf **A** drücken: Stoppuhr stoppt.
3. Zur Rückstellung auf Null Knopf **B** drücken.

NB: Ehe Sie mit der Zeitnahme beginnen sollten die Zeiger auf Null zurückgestellt werden. Falls nötig Knopf **B** drücken.

Kumulierende Zeitmessungsfunktion

Zeitnahme aufeinanderfolgender Ereignisse. Jedes Ergebnis wird zum vorhergehenden addiert.

1. Knopf **A** drücken: Stoppuhr läuft.
2. Noch einmal Knopf **A** drücken: Stoppuhr stoppt.

Diese beiden Schritte so oft wie gewünscht wiederholen. Nach der letzten Zeitnahme zeigt die Stoppuhr die Summe aller gemessenen Zeiten an. Zur Nullrückstellung Knopf **B** drücken.

Technische Hinweise

Entfernungsmesser

Skala, die die von einem Schall In einer bestimmten Zeit zurückgelegte Entfernung anzeigt.

Um zum Beispiel die Entfernung zwischen Ihnen und einem Gewitter zu messen, starten Sie die Stoppuhr, sobald Sie den Blitz sehen und stoppen sie, wenn der dazugehörige Donner ertönt.

Das Messergebnis 3 Sekunden bedeutet auf der Entfernungsskala eine Entfernung von 1 km.

Tachometer

Skala, die die Durchschnittsgeschwindigkeit eines Fahrzeugs anzeigt.

Wird die Zeitmess-(Start/Stop)Funktion verwendet, dann wird die Zeit gemessen, die benötigt wird, um 1 km zurückzulegen.

Die Durchschnittsgeschwindigkeit kann auf der Tachometerskala abgelesen werden.

Bsp.: 20 Sekunden = 180 km/h



E.O.L. Funktion (Anzeige Ende der Batteriebensdauer)

Wenn der Sekundenzeiger beginnt, sich In 5-Sekunden-Schritten vorwärts zu bewegen, sollte Ihr Hamilton-Vertreter die Batterie austauschen.

Congratulazioni

La Hamilton si congratula con voi per aver scelto un orologio della sua collezione. Avete acquistato una piccola meraviglia tecnologica che continuerà a servirvi fedelmente per molti anni. Durante la sua produzione sono state utilizzate le tecnologie più avanzate ed è stato sottoposto a rigorosi controlli prima di essere rilasciato per la vendita.

Caratteristiche

- A** Pulsante di avvio/arresto
 - B** Pulsante per l'azzeramento
 - C** Corona di regolazione
 - D** Pulsante per l'impostazione di data / giorno
- ① Contatore 60 secondi
 - ② Contatore 30 minuti
 - ③ Contatore 12 ore
 - ④ Data / giorno
 - ⑤ Indicatore piccoli secondi
 - ⑥ Scala telemetrica o tachimetrica

Cura e manutenzione

Raccomandazioni

Come tutti gli strumenti con micro-meccanica di precisione, il vostro orologio Hamilton dovrebbe essere controllato almeno una volta ogni due anni. Affidate il vostro orologio solamente ad un concessionario Hamilton autorizzato. Per mantenere impermeabile il vostro orologio, assicuratevi che le sue caratteristiche di sigillatura siano testate ad ogni controllo.

L'impermeabilità del vostro orologio è indicata sul fondello.

Es. 3 ATM = 30 metri = 100 piedi / 5 ATM = 50 metri = 165 piedi / 10 ATM = 100 metri = 330 piedi / 20 ATM = 200 metri = 660 piedi (pagina 78)

Cinque norme di base per mantenere l'impermeabilità del vostro orologio

1. Fate controllare regolarmente il vostro orologio.
2. Non rimuovete la corona mentre vi trovate nell'acqua.
3. Risciacquate il vostro orologio con acqua fredda dopo ogni immersione in acqua di mare.
4. Asciugate il vostro orologio ogni volta che si bagna.
5. Fate controllare l'impermeabilità del vostro orologio da un concessionario autorizzato Hamilton ogni volta che la cassa viene aperta.



Movimento automatico. Il meccanismo dell'orologio include un rotore oscillante che carica la molla principale tramite il movimento del polso. L'autonomia di carica è approssimativamente di 42 ore. Se necessario, l'orologio può essere ricaricato manualmente. Nella maggior parte dei nostri modelli, si può ammirare la bellezza della lavorazione interna del meccanismo dell'orologio attraverso il fondello trasparente.



Movimento al quarzo. L'energia elettrica fornita dalla batteria permette al quarzo situato all'interno del meccanismo dell'orologio di oscillare per 32.768 volte al secondo. Quest'alta frequenza fornisce un'elevata precisione. La lancetta dei secondi avanza a scatti.

Regolazione

NB: In certi modelli la corona è avvitata per garantire un'impermeabilità ideale. Per effettuare le regolazioni deve essere svitata. Dopo le regolazioni assicuratevi che venga riavvitata nuovamente. Vogliate notare che l'impermeabilità è garantita solamente quando la corona è avvitata.

Regolazione dell'ora

1. Estrarre completamente la corona **C** in posizione **(p2)**: la lancetta dei secondi si ferma*.
2. Regolare l'ora ruotando la corona nella direzione desiderata.
3. Reinserrire perfettamente la corona: la lancetta dei secondi ricomincerà a funzionare, permettendone la perfetta sincronizzazione con un segnale orario.

* i secondi si fermano dipendentemente dal modello



Regolazione della data e del giorno

1. Estrarre la corona **C** in posizione **(p1)**.
2. Ruotare la corona in senso antiorario fino a visualizzare la data desiderata e in senso orario per visualizzare il giorno desiderato.
3. Reinserrire perfettamente la corona.

NB: Evitare di effettuare questa operazione tra le 8 di sera e le 2 del mattino.

Meccanismo ETA 7753

1. Premere il pulsante **D** utilizzando per esempio la punta di una penna a sfera.
2. La data cambia ad ogni pressione.

NB: La regolazione non è possibile tra le 20:30 e le 23:00.



Regolazione dell'ora locale e della data

1. Estrarre la corona **C** in posizione **(p1)**.
2. Ruotare la corona per far avanzare la lancetta delle ore. La data cambia ogni volta che la lancetta oltrepassa la mezzanotte.
3. Reinserrire perfettamente la corona.

Importante: Non lasciare la corona in posizione **(p1)** per più di 20 minuti, poiché ciò può interferire con la funzione orario.

Utilizzo del cronografo

Funzione Avvio-Arresto

Cronometrare un singolo evento:

1. Premere il pulsante **A**: Il cronografo si avvia.
2. Premere il pulsante **A**: Il cronografo si arresta.
3. Premere il pulsante **B** per azzerare.

NB: Prima di iniziare a cronometrare, le lancette dovrebbero essere riposizionate sullo zero. Se necessario, premere il pulsante **B**.

Funzione periodi cumulativi

Per misurare periodi di tempo successivi. Ogni risultato viene sommato al precedente.

1. Premere il pulsante **A**: Il cronografo si avvia.
2. Premere di nuovo il pulsante **A**: Il cronografo si arresta.

Ripetere queste due operazioni per tutte le volte che lo si desidera. Terminata l'ultima misurazione, il cronografo mostra il totale di tutti i periodi di tempo misurati. Premere il pulsante **B** per azzerare.

Informazioni tecniche

Telemetro

La scala mostra la distanza percorsa dal suono in un certo tempo.

Per esempio, per misurare la distanza che vi separa da un temporale, avviate il cronografo quando vedete il lampo e arretatelo quando sentite il corrispondente tuono.

Una misurazione di 3 secondi fornisce una distanza di 1 km sulla scala telemetrica.

Tachimetro

La scala mostra la velocità media di un veicolo.

L'utilizzo della funzione (avvio/arresto) del cronografo, misura il tempo occorso per percorrere 1 km.

La velocità media può essere letta sulla scala tachimetrica.

Es: 20 secondi = 180 km/h



Funzione E.O.L. (Indicazione del termine della vita della batteria)

Se la lancetta dei secondi inizia a muoversi a scatti di 5 secondi, la batteria deve essere sostituita dal vostro agente Hamilton.

Felicidades

Hamilton se complace de que haya elegido un modelo de su colección. Ha adquirido una pequeña maravilla tecnológica que le servirá fielmente durante muchos años. Las tecnologías más avanzadas han sido utilizadas en la fabricación de su reloj sometándolo a los más estrictos controles antes de su puesta a la venta.

Características

- A** Botón de accionamiento/ parada
 - B** Botón de puesta a cero
 - C** Corona de ajuste
 - D** Botón de ajuste de fecha/ día
- ① Contador de 60 segundos
 - ② Contador de 30 minutos
 - ③ Contador de 12 horas
 - ④ Fecha/ Día
 - ⑤ Indicador de segundero independiente
 - ⑥ Escala de tacómetro o telémetro

Cuidado y mantenimiento

Recomendaciones

Como cualquier instrumento de micro precisión, su reloj Hamilton debe ser revisado, al menos, una vez cada dos años. Confíe su reloj únicamente a un agente autorizado Hamilton. Para conservar la resistencia al agua de su reloj, asegúrese de que las características de estanqueidad se verifiquen en cada revisión. La resistencia al agua de su reloj se indica en la parte posterior de la caja.

Ej.: 3 ATM = 30 metros = 100 pies / 5 ATM = 50 metros = 165 pies / 10 ATM = 100 metros = 330 pies / 20 ATM = 200 metros = 660 pies (página 78)

Cinco reglas básicas para el mantenimiento de la resistencia al agua de su reloj

1. Revise su reloj con regularidad.
2. No mueva la corona cuando se encuentre en el agua.
3. Enjuague su reloj con agua dulce después de bañarse en el mar.
4. Seque su reloj cada vez que se humedezca.
5. Haga que un agente autorizado Hamilton revise la resistencia al agua de su reloj cada vez que se abra la caja.



Movimiento automático. El mecanismo del reloj incluye un rotor oscilante que hace girar el resorte principal mediante el movimiento de su muñeca. La reserva de cuerda es de unas 42 horas. Si fuera necesario, se le puede dar cuerda al reloj de forma manual. En la mayoría de nuestros modelos, la belleza del mecanismo interno del movimiento del reloj puede admirarse a través del fondo transparente de la caja.



Movimiento de cuarzo. La energía eléctrica proporcionada por la pila hace que el cuarzo del interior del movimiento del reloj tenga un movimiento que oscile 32,768 veces por segundo. Esta elevada frecuencia proporciona una gran precisión. El segundero avanza por pasos.

Ajustes

Nota: En algunos modelos, la corona se enrosca para garantizar una resistencia óptima al agua. Debe ser desenroscada para realizar los ajustes. Cuando haya finalizado los ajustes, asegúrese de volver a enroscarla. Tenga en cuenta que la resistencia al agua sólo se garantiza cuando la corona está enroscada.

Ajuste de la hora

1. Tire completamente de la corona **C** hasta la posición **(p2)**. El segundero se detendrá*.
2. Ajuste la hora girando la corona en la dirección deseada.
3. Pulse la corona de nuevo completamente: El segundero se accionará de nuevo permitiendo una perfecta sincronización con la señal horaria.

*detenga el segundero según el modelo.



Ajuste de la fecha y del día

1. Tire de la corona **C** hasta la posición **(p1)**.
2. Gire la corona en sentido anti-horario hasta que se muestre la fecha deseada y en sentido horario para mostrar el día deseado.
3. Pulse de nuevo la corona completamente:

Nota: Evite realizar esta operación entre las 8 p.m. y las 2 a.m.

Movimiento ETA 7753

1. Pulse el botón **D** usando, por ejemplo, la punta de un bolígrafo.
2. La fecha cambia con cada pulsación.

Nota: El ajuste no se puede realizar entre las 8.30 p.m. y las 11 p.m.



Ajuste del huso horario y de la fecha

1. Tire de la corona **C** hasta la posición **(p1)**.
2. Gire la corona para hacer avanzar la aguja de las horas. La fecha cambia cada vez que la aguja sobrepasa las 12 en punto de la noche.
3. Pulse de nuevo la corona completamente.

Importante: No deje la corona en la posición **(p1)** más de 20 minutos, ya que podría interferir con la función de cronometraje.

Uso del cronógrafo

Función de accionamiento - parada

Cronometraje de un evento aislado:

1. Pulse el botón **A**: El cronógrafo se acciona.
2. Pulse el botón **A**: El cronógrafo se detiene.
3. Pulse el botón **B** para la puesta a cero.

Nota: Antes de iniciar el cronometraje, las agujas deben ser puestas a cero. Si fuera necesario, pulse el botón **B**.

Función de cronometraje acumulativo

Mide los tiempos sucesivos. Cada resultado se añade al anterior.

1. Pulse el botón **A**: El cronógrafo se acciona.
2. Pulse de nuevo el botón **A**: El cronógrafo se detiene.

Repita estas dos etapas tantas veces como desee. Al final del último cronometraje, el cronógrafo muestra el total de todos los cronometrajes medidos. Pulse el botón **B** para la puesta a cero.

Información técnica

Telémetro

Escala que muestra la distancia recorrida por un sonido en un tiempo determinado.

Por ejemplo, para medir la distancia que le separa de una tormenta, accione el cronógrafo cuando vea un relámpago y deténgalo cuando oiga el trueno resultante.

Una medición de 3 segundos le indica una distancia de 1 Km. en la escala telemétrica.

Tacómetro

Escala que muestra la velocidad media de un vehículo.

Usando la función del cronógrafo (Accionamiento/ Parada), mida el tiempo empleado para recorrer 1 km.

La velocidad media puede leerse en la escala del tacómetro.

Ej.: 20 segundos = 180 km. / h



Función E.O.L. (indica que la pila está agotada)

Si el segundero comienza a moverse en pasos de 5 segundos, su agente Hamilton deberá cambiar la pila.

Parabéns!

Acaba de adquirir uma peça de relojoaria da coleção da Hamilton. Esta pequena maravilha da tecnologia estará fielmente ao seu serviço por longos anos. Durante a sua concepção, foram utilizadas as tecnologias mais avançadas e, antes de ser colocada à venda, foi submetida aos controlos mais rigorosos.

Características

- A** Botão Start/Stop
 - B** Botão para reinicializar a zero
 - C** Coroa para acertos
 - D** Botão para acertar data / dia
- ① Contador 60 segundos
 - ② Contador 30 minutos
 - ③ Contador 12 horas
 - ④ Data / Dia
 - ⑤ Exibição do ponteiro pequeno dos segundos
 - ⑥ Escala telemétrica ou taquimétrica

Cuidados e manutenção

Recomendações

À semelhança de todos os outros instrumentos de precisão micro-mecânicos, o seu relógio Hamilton deve ser submetido a um serviço de manutenção de dois em dois anos. O seu relógio deverá ser confiado exclusivamente a um Agente Autorizado Hamilton. De modo a preservar a estanqueidade do seu relógio, certifique-se que as juntas são verificadas a cada manutenção.

A resistência à água do seu relógio está indicada nas costas do mesmo.

Ex.: 3 ATM = 30 metros = 100 pés / 5 ATM = 50 metros = 165 pés / 10 ATM = 100 metros = 330 pés / 20 ATM = 200 metros = 660 pés (página 78)

Cinco regras básicas para preservar a estanqueidade do seu relógio:

1. Mandar verificar o seu relógio regularmente.
2. Não manipule a coroa quando se encontra na água.
3. Depois de um banho de mar, passe o seu relógio por água doce.
4. Seque o seu relógio sempre que este fique molhado.
5. Mandar verificar a resistência à água do seu relógio num Agente Autorizado Hamilton, cada vez que a sua caixa é aberta.



Mecanismo automático. O mecanismo do relógio inclui um rotor oscilante que faz girar a mola mestra pelo movimento do seu pulso. A reserva de marcha é de aproximadamente 42 horas. Se necessário, a corda do relógio pode ser manualmente restabelecida. Na maioria dos nossos modelos, a beleza interna do mecanismo do relógio pode ser apreciada através da base da caixa com fundo à vista.



Mecanismo de quartzo. A energia eléctrica da pilha faz oscilar o quartzo no interior do mecanismo 32.768 vezes por segundo. Esta elevada frequência permite uma enorme precisão. O ponteiro dos segundos avança aos passos.

Acertos

NOTA: Em determinados modelos, a coroa é aparafusada para garantir uma resistência à água otimizada. Para os acertos, esta tem de ser desapertada. Depois dos acertos, certifique-se que esta é novamente aparafusada. Note que a resistência à água só pode ser garantida quando a coroa está aparafusada.

Acerto da hora

1. Puxe completamente a coroa **C** para a posição **(p2)**: o ponteiro dos segundos pára*.
2. Acerte a hora rodando a coroa no sentido desejado.
3. Empurre completamente a coroa: o ponteiro dos segundos reinicia a sua marcha, possibilitando uma sincronização perfeita com um sinal horário.

* param os segundos consoante o modelo



Acerto da data e do dia

1. Puxe a coroa **C** para a posição **(p1)**.
2. Faça girar a coroa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que a data pretendida seja exibida e no sentido dos ponteiros do relógio para exibir o dia pretendido.
3. Empurre completamente a coroa.

NOTA: Evite executar esta operação entre as 20:00 e as 2:00 da manhã.

Mecanismo ETA 7753

1. Prima o botão **D** utilizando a ponta de uma esferográfica.
2. A data muda a cada pressão.

NOTA: Não é possível fazer acertos entre as 20:30 e as 23:00.



Acerto do fuso horário e da data

1. Puxe a coroa **C** para a posição **(p1)**.
2. Faça girar a coroa para fazer avançar o ponteiro das horas. A data muda cada vez que o ponteiro passa as 12:00 (meia-noite).
3. Empurre completamente a coroa.

Importante: Não deixe a coroa na posição **(p1)** por mais de 20 minutos, pois tal pode interferir com a função horária.

Utilização do cronógrafo

Função Start/Stop

Cronometragem de uma única ocorrência:

1. Prima o botão **A**: o cronógrafo inicia a sua medição.
2. Prima o botão **A**: o cronógrafo pára.
3. Prima o botão **B** para reinicializar a zero.

NOTA: Antes de começar a cronometrar, os ponteiros devem ser reinicializados a zero. Se necessário, prima o botão **B**.

Função tempos parciais

Esta função faz a medição de tempos sucessivos. Cada resultado é adicionado ao anterior.

1. Prima o botão **A**: o cronógrafo inicia a sua medição.
 2. Prima novamente o botão **A** o cronógrafo pára.
- Repita estes dois passos as vezes necessárias. No final da última medição, o cronógrafo exhibe o total dos tempos cronometrados. Prima o botão **B** para reinicializar a zero.

Informações técnicas

Telémetro

Escala que mostra a distância percorrida por um som em determinado momento. Por exemplo, para medir a distância que o separa que uma trovoadas, inicie o cronógrafo quando vir um relâmpago e pare-o quando ouvir o conseqüente trovão. Uma medição de 3 segundos dá uma distância de 1 km na escala telemétrica.

Taquímetro

Escala que mostra a velocidade média de um veículo. Utilizando a função (Start/Stop) do cronógrafo, pode medir o tempo que leva a percorrer 1 km. A velocidade média pode ser lida na escala taquimétrica.

Ex.: 20 segundos = 180 km/h



Função E.O.L. (indicação de pilha morta)

Quando o ponteiro dos segundos começa a mover-se em passos de 5 segundos, a pilha tem de ser substituída pelo seu agente Hamilton.

Gefeliciteerd

Hamilton is bijzonder blij dat u een uurwerk uit haar collectie heeft aangeschaft. U bent nu in het bezit van een klein technologisch wonder dat u jarenlang trouw zal dienen. Tijdens het fabricatieproces is van de meest geavanceerde technologieën gebruik gemaakt en het horloge is aan strenge controles onderworpen voordat het op de markt werd gebracht.

Technische gegevens

A Start/Stop knop

B Resetknop

C Stelkroon

D Knop voor instellen datum/dag

① 60-secondeteller

② 30-minutenteller

③ 12-urenteller

④ Datum/Dag

⑤ Kleine seconden

⑥ Afstandmeter of tachymeter

Verzorging en onderhoud

Aanbevelingen

Zoals alle micromechanische precisie instrumenten dient uw Hamilton horloge tenminste één keer in de twee jaar te worden nagekeken. Vertrouw uw horloge alleen aan een erkende Hamilton dealer toe. U dient erop toe te zien dat de waterbestendigheid van uw horloge bij elke controle wordt getest.

De waterbestendigheid van uw horloge wordt op de achterkant van de horlogekast aangegeven.

Vb. 3 ATM = 30 meter = 100 voet/5 ATM = 50 meter = 165 voet/10 ATM = 100 meter = 330 voet/20 ATM = 200 meter = 660 voet (pagina 78)

Vijf basisregels voor het behoud van de waterbestendigheid van uw horloge.

1. Laat uw horloge regelmatig controleren.
2. Draai de stelkroon niet als u zich in het water bevindt.
3. Spoel uw horloge met helder water af wanneer u uit zee komt.
4. Droog uw horloge altijd af als het nat is.
5. Laat de waterbestendigheid van uw horloge elke keer dat de kast wordt geopend, door een erkende Hamilton dealer controleren.



Automatische beweging Het mechanisme van het horloge omvat een oscillerende rotor die de hoofdveer door middel van polsbewegingen opwindt. De gangreserve is ongeveer 42 uur. Indien nodig kan het horloge met de hand worden opgewonden. Bij de meeste modellen kan de schoonheid van het binnenwerk van de beweging van het horloge dankzij de transparante achterkant worden bewonderd.



Kwartsbeweging De elektrische energie van de batterij laat de kwarts aan de binnenkant van het uurwerk 32.768 keer per seconde trillen. Deze hoge frequentie zorgt voor een grote precisie. De secondewijzer gaat in schokken vooruit.

Instellingen

NB: Op sommige modellen is de kroon vast geschroefd voor een optimale waterbestendigheid. Deze dient u los te schroeven voor de instellingen. Zorg er na het instellen voor dat u de kroon weer vastschroeft. **Let op:** de waterdichtheid is alleen gewaarborgd als de kroon is vastgeschroefd.

Instellen van de tijd

1. Trek de kroon **C** geheel uit tot stand **(p2)**; de secondewijzer stopt*.
2. Stel de tijd in door de kroon in de gewenste richting te draaien.
3. Duw de kroon geheel terug; de secondewijzer start opnieuw en maakt een perfecte synchronisatie met een tijdssignaal mogelijk.

* stop seconde afhankelijk van model



Instellen van de dag en de datum

1. Trek de kroon **C** uit tot stand **(p1)**.
2. Draai de kroon tegen de klok in tot de gewenste datum verschijnt en in de richting van de klok tot de gewenste dag verschijnt.
3. Duw de kroon geheel terug.

NB: Voer deze handeling niet tussen 20.00 uur en 02.00 uur uit.

ETA 7753 beweging

1. Druk op knop **D** met bijv. de punt van een balpen.
2. De datum wordt verzet bij iedere druk op de knop.

NB: Instellen is niet mogelijk tussen 20.30 en 23.00 uur.



Instellen van tijdzone en datum

1. Trek de kroon **C** uit tot stand **(p1)**.
2. Draai de kroon om de uurwijzer te verplaatsen. De datum verandert elke keer wanneer de uurwijzer 12.00 uur's nachts passeert.
3. Duw de kroon geheel terug.

Belangrijk: Laat de kroon niet langer dan 20 minuten in stand **(p1)** omdat dit tot interferentie met de tijd-functie kan leiden.

Gebruik van de chronograaf

Start-Stop functie

Een enkele tijd meten:

1. Druk op knop **A**: de chronograaf begint te lopen.
2. Druk op knop **A**: de chronograaf stopt.
3. Druk op knop **B** om op nul te zetten.

NB: Voordat u een tijd gaat meten dient u de wijzers op nul te zetten. Indien nodig op knop **B** drukken.

Cumulatieve tijd functie

Hiermee meet u opeenvolgende tijden. Elk resultaat wordt aan het voorgaande resultaat toegevoegd.

1. Druk op knop **A**: de chronograaf begint te lopen.
2. Druk weer op knop **A**: de chronograaf stopt.

Herhaal deze twee handelingen zo vaak als u wilt. Aan het eind van de laatste tijdmeting geeft de chronograaf het totaal van alle gemeten tijden weer. Druk op knop **B** om op nul te zetten.

Technische informatie

Afstandmeter

Met deze schaal meet u de afstand die een geluid binnen een bepaalde tijd aflegt.

Bijvoorbeeld, om te meten hoe ver u van onweer bent verwijderd, start u de chronograaf op het moment dat u de bliksem ziet en stopt u de chronograaf op het moment dat u de donder hoort.

Een resultaat van 3 seconden geeft een afstand van 1 km op de afstandmeterschaal.

Tachymeter

Deze schaal toont u de gemiddelde snelheid van een voertuig.

Met behulp van de chronograaf (Start/Stop) functie, neemt u de tijd op die nodig is om 1 km af te leggen. De gemiddelde snelheid kan op de tachymeterschaal worden afgelezen.

Vb: 20 seconden = 180 km/u



E.O.L. functie (indicator einde levensduur batterij)

Als de secondewijzer in schokken van 5 seconden vooruit gaat, dient de batterij door uw Hamilton dealer te worden vervangen.

Grattis

Hamilton gläder sig åt att du har valt en klocka ur denna kollektion. Du har köpt ett litet tekniskt underverk som kommer att tjäna dig troget i många år. Under hela dess tillverkning användes de mest avancerade teknologierna och den gick igenom stränga kontroller innan den släpptes för försäljning.

Egenskaper

- A Start/stoppknapp
 - B Knapp för återställning till noll
 - C Krona för inställning
 - D Knapp för att ställa in datum / veckodag
- ① 60-sekundmätare
 - ② 30-minutmätare
 - ③ 12-timmarsmätare
 - ④ Datum / veckodag
 - ⑤ Liten sekundvisare
 - ⑥ Telemeter- eller takometerskala

Vård och underhåll

Rekommendationer

Som alla mikromekaniska precisionsinstrument bör din Hamiltonklocka lämnas in för kontroll minst vartannat år. Anförtro endast din klocka åt en auktoriserad återförsäljare av Hamilton. För att bevara klockans vattentätethet bör du kontrollera att förseglingen testas vid varje kontroll.

Klockans vattentätethetsvärden anges på baksidan.

Exempel: 3 ATM = 30 meter = 100 fot / 5 ATM = 50 meters = 165 fot / 10 ATM = 100 meter = 330 fot / 20 ATM = 200 meters = 660 fot (sidan 78)

Fem grundregler för att bevara klockans vattentätethet

1. Lämna regelbundet in klockan för kontroll.
2. Rör inte kronan när du är i vattnet.
3. Skölj klockan med sötvatten varje gång den doppats i havsvatten.
4. Torka klockan när den blir våt.
5. Lämna in klockan för kontroll av vattentätetheten till en auktoriserad återförsäljare för Hamilton varje gång höljet har öppnats.



Automatiskt urverk. I klockans mekanism ingår en oscillerande rotor som drar upp fjädern med hjälp av dina handleds rörelser. Gångreserven är omkring 42 timmar. Om så krävs kan klockan dras upp för hand. I de flesta av våra modeller kan man beundra skönheten i urverkets inre funktion genom den genomskinliga baksidan.



Kvartsurverk. Den elektriska energi som batteriet ger gör att kvartsen i klockans inre svänger 32,768 gånger i sekunden. Denna höga frekvens ger gångsäkerhet. Sekundvisaren rör sig stegvis.

Inställning

OBS: På en del modeller är kronan nedskruvad för att garantera optimal vattentätethet. Den måste skruvas upp för att klockan skall kunna ställas. Se till att den skruvas ned när inställningen är klar. Märk att vattentätetheten endast är garanterad när kronan är nedskruvad.

Tidsinställning

1. Dra ut kronan **(p2)** helt till position (p2): sekundvisaren stannar.*
2. Ställ in tiden genom att vrida kronan i önskad riktning.
3. Skjut tillbaka kronan helt; sekundvisaren startar igen, vilket medger perfekt synkronisering med tidsignalen.

* sekundstopp efter modell



Inställning av datum och veckodag

1. Dra ut kronan **(p1)** till position (p1).
2. Vrid kronan motsols tills önskat datum visas och medsols för att ställa in önskad veckodag.
3. Skjut in kronan helt igen till position (p0).

NB: Undvik att göra denna inställning mellan klockan 20 och 02.

Urverk ETA 7753

1. Tryck ned knapp **(D)** med till exempel spetsen på en kulspetspenna.
2. Datum ändras vid varje nedtryckning.

OBS: Inställning är inte möjlig mellan klockan 20.30 och 23.



Inställning av tidszon och datum

1. Dra ut krona **(p1)** till position (p1).
2. Vrid kronan för att flytta timvisaren framåt. Datum ändras varje gång timvisaren passerar midnatt.
3. Tryck in kronan helt igen.

Viktigt: Lämna inte kronan i position (p1) längre än 20 minuter, eftersom det kan påverka tidsfunktionen.

Användning av kronografen

Start-stoppfunktion

Tidtagning av en enskild händelse:

1. Tryck på knapp **A**: kronografen startar.
2. Tryck på knapp **A**: kronografen stannar.
3. Tryck på knapp **B** för att återställa till 0.

OBS: innan tidtagningen börjar bör visarna återställas till noll. Om så krävs, tryck på knapp **B**.

Kumulativ tidsfunktion

Denna mäter successiva tider. Varje resultat adderas till det föregående.

1. Tryck på knapp **A**: kronografen startar.
2. Tryck på knapp **A** igen: kronografen stannar.

Upprepa dessa två steg så många gånger som önskas. Vid slutet av den sista mätningen visar kronografen summan av alla uppmätta tider. Tryck på knapp **B** för återställning till noll.

Teknisk information

Telemeter

Skala som visar vilken distans ett ljud har rört sig på en given tid.

Till exempel för att mäta vilket avstånd som skiljer dig från ett åskväder: Starta kronografen när du ser blixten och stoppa den när du hör åskans muller.

En uppmätt tid på tre sekunder ger ett avstånd på en kilometer på telemeterskalan.

Takometer

Skala som visar ett fordon's medelhastighet.

Mät med kronograf- (start/stopp-)funktionen den tid det tar för att rulla en kilometer.

Medelhastigheten kan avläsas på takometerskalan.

Exempel: 20 sekunder = 180 kilometer i timmen.



E.O.L.-funktion (indikation på urladdat batteri)

Om sekundvisaren börjar röra fem sekunder i taget, bör batteriet bytas av din återförsäljare av Hamilton.

Tebrikler

Hamilton koleksiyonundan bir saat seçmeniz bizi çok mutlu etti. Size uzun yıllar sadakatle hizmet edecek küçük bir teknoloji haritası edindiniz. Bu kol saati en yeni teknolojiler kullanılarak üretilmiş ve satışa sunulmadan önce sıkı kontrollerden geçirilmiştir.

Özellikler

- Ⓐ Başlat/Durdur düğmesi
- Ⓑ Sıfırlama düğmesi
- Ⓒ Ayarlama kolu
- Ⓓ Tarih / gün ayarlama kolu
- ① 60-saniye sayacı
- ② 30-dakika sayacı
- ③ 12-saat sayacı
- ④ Tarih / Gün
- ⑤ Küçük saniye ekranı
- ⑥ Telemetre veya takometre cetveli

Bakım

Öneriler

Tüm hassas mikro,mekanik cihazlar gibi, Hamilton kol saatinizin de en az iki yılda bir kontrol edilmesi gerekir. Kol saatinizi yalnızca yetkili bir Hamilton bayiine emanet edin. Saatinizin su sızdırmazlığını korumak için, her kontrolde sızdırmazlık özelliklerinin test edildiğinden emin olun.

Kol saatinizin su-direnci arka kapağında belirtilir.

Örn: 3 ATM = 30 metre = 100 feet / 5 ATM = 50 metre = 165 feet / 10 ATM = 100 metre = 330 feet / 20 ATM = 200 metre = 660 feet (sayfa 78)

Saatinizin su direncini korumak için beş temel kural

1. Saatinizi düzenli olarak kontrol ettirin.
2. Sudayken ayar kolunu hareket ettirmeyin.
3. Deniz suyuyla her temas ettiğinde, temiz suyla durulayın.
4. Saatiniz her ısladığında kurutun.
5. Saatinizin kasası her açıldığında yetkili bir Hamilton bayiine sızdırmazlığını kontrol ettirin.



Otomatik mekanizma. Saatin mekanizmasında, saatin ana yayını kolunuzun hareketiyle kuran titreşimli bir rotor bulunur. Saatin otonom çalışma süresi yaklaşık 42 saattir. Gerekliyorsa, saat yeniden kurulabilir. Modellerimizin çoğunda, saatin iç mekanizması saydam arka kasa sayesinde hayranlıkla izlenebilir.



Quartz mekanizması. Pilin sağladığı enerji kol saatinin içindeki mekanizmanın saniyede 32.768 kez titreşmesini sağlar. Bu yüksek frekans büyük bir dakiklik sağlar. Saniye iğnesi adımlarla ilerler.

Ayarlar

NB: Bazı modellerde optimum su sızdırmazlığı sağlamak için kol sonuna kadar vidalanır. Ayar yapabilmek için açılması gerekir. Ayar yapıldıktan sonra yeniden sıkılması gerekir.

Lütfen dikkat: Su direnci yalnızca kol sonuna kadar sıkılmışsa garanti edilir.

Saatin ayarlanması

1. Ⓒ kolunu (p2) konumuna kadar çekin: saniye iğnesi duracaktır*.
2. Ayar kolunu istediğiniz yöne çevirerek saati ayarlayın.
3. Kolu sonuna kadar geri itin: saniye kolu yeniden başlayarak, bir zaman sinyaliyle mükemmel bir şekilde senkronize olacaktır.

* saniye iğnesi her modelde durmayabilir



Tarih ve saati ayarlama

1. C kolunu (p1) konumuna kadar çekin:
2. Ayar kolunu saat yönünün tersine çevirerek istediğiniz tarihi ve saat yönünün terine çevirerek istediğiniz günü görün.
3. Kolu sonuna kadar geri itin.

Not: Bu işlemi 20:00 ve 02:00 arasında yapmaktan kaçınınız.

ETA 7753 mekanizması

1. Örneğin bir tükenmez kalem ucunu kullanarak Ⓓ düğmesine basın.
2. Her basışınızda tarih değişecektir.

Not: Öğleden sonra 20:30 ve 23:00 arasında bu ayar yapılamaz.



Zaman dilimini ve saati ayarlama

1. C kolunu (p1) konumuna kadar çekin.
2. Saat iğnesini ilerletmek için ayar kolunu değiştirin. İğne her gece yarısı 12'yi geçtiğinde tarih değişir.
3. Kolu sonuna kadar geri itin.

Önemli: Ayar kolunu (p1) konumunda 20 dakikadan uzun bırakmayın, aksi takdirde saat fonksiyonuyla karışabilir.

Kronografin kullanımı

Başlatma-Durdurma fonksiyonu

Tek bir olayın süresini ölçme:

1. **A** düğmesine basın: kronograf başlayacaktır.
2. **A** düğmesine basın: kronograf duracaktır.
3. Sıfırlamak için **B** düğmesine basın.

Not: Zaman ölçmeye başlamadan önce, iğneler sıfırlanmalıdır. Gerekirse, **B** düğmesine basın.

Toplam süre fonksiyonu

Bu fonksiyon ardışık süreleri ölçmek için kullanılır. Her sonuç bir öncekine eklenir.

1. **A** düğmesine basın: kronograf başlayacaktır.
2. **A** düğmesine yeniden basın: kronograf duracaktır.

Bu iki işlemi istediğiniz kadar tekrarlayın. Son ölçümün sonunda, kronograf ölçülen tüm sürelerin toplamını gösterecektir. Sıfırlamak için **B** düğmesine basın.

Teknik bilgiler

Telemetre

Bir sesin belirli bir sürede kat ettiğini mesafeyi gösteren cetvel.

Örneğin, bir şimşekten uzaklığınızı ölçmek için, şimşegi gördüğünüzde kronografi başlatın ve gök gürültüsünü duyduğunuzda kapatın.

3 saniyelik bir ölçüm telemetre üzerinde 1 km'lik bir uzaklık verecektir.

Takometre

Bir aracın ortalama hızını veren ölçek.

Kronograf (Başlat/Durdur) fonksiyonunu kullanarak, 1 km'yi kat etmek için harcanan süreyi ölçün.

Ortalama hız takometre ölçeğinde okunabilir.

Örn: 20 saniye = 180 km/s



E.O.L. fonksiyonu (pil ömrü bitme göstergesi)

Saniye iğnesi 5 saniyelik adımlarla hareket etmeye başlarsa, pilin Hamilton bayiiniz tarafından değiştirilmesi gerekir.

Συγχαρητήρια

Η Hamilton εκφράζει την μεγάλη χαρά της που διαλέξατε ένα ρολόι από την συλλογή της. Έχετε αποκτήσει ένα μικρό τεχνολογικό θαύμα που θα σας υπηρετήσει πιστά για πολλά χρόνια. Σε όλες τις φάσεις της κατασκευής του χρησιμοποιήθηκαν οι πλέον προηγμένες τεχνολογίες υποβλήθηκε δε τους αυστηρότερους ελέγχους πριν βγει στην αγορά.

Χαρακτηριστικά

- A Κομβίο εκκίνησης/σταματήματος
 - B Κομβίο μηδενισμού
 - C Κορώνα ρυθμίσεων
 - D Κομβίο ρύθμισης ημερομηνίας
- 1 Μετρητής 60 δευτερολέπτων
 - 2 Μετρητής 30 λεπτών
 - 3 Μετρητής 12 ωρών
 - 4 Ημερομηνία/Ημέρα της εβδομάδας
 - 5 Κλάσμα δευτερολέπτου
 - 6 Τηλεμετρική ή ταχυμετρική κλίμακα

Φροντίδα και συντήρηση

Συστάσεις

Όπως όλα τα μικρο-μηχανικά όργανα ακριβείας, το ρολόι Hamilton θα πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον μια φορά κάθε δύο χρόνια. Να εμπιστευέστε το ρολόι σας μόνο σε εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της Hamilton. Για να παραμείνει το ρολόι σας αδιάβροχο, βεβαιωθείτε ότι σε κάθε έλεγχο υποβάλλεται σε δοκιμές το σύστημα αδιαβροχοποίησης. Η στεγανότητα του ρολογιού σας αναφέρεται στην πίσω πλευρά του.

Παράδειγμα: 3 ATM = 30 μέτρα = 100 πόδια / 5 ATM = 50 μέτρα = 165 πόδια / 10 ATM = 100 μέτρα = 330 πόδια / 20 ATM = 200 μέτρα = 660 πόδια (σελίδα 78)

Πέντε βασικοί κανόνες για να διατηρήσετε το ρολόι σας αδιάβροχο

1. Δίνετε το ρολόι σας τακτικά για έλεγχο.
2. Μην κινείτε την κορώνα όταν είστε μέσα στο νερό.
3. Ξεπλένετε το ρολόι σας με καθαρό νερό μετά από κάθε επαφή του με το θαλασσινό νερό.
4. Στεγνώνετε το ρολόι σας κάθε φορά που βρέχεται.
5. Δίνετε το ρολόι σας για έλεγχο αδιαβροχοποίησης σε ένα εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Hamilton κάθε φορά που ανοίγεται η κάσα του.



Μηχανισμός αυτόματης κίνησης. Ο μηχανισμός του ρολογιού περιλαμβάνει έναν ταλαντούμενο ρότορα που κουρδίζει το κύριο ελατήριο με την κίνηση του καρπού σας. Το απόθεμα λειτουργίας είναι περίπου 42 ώρες. Εάν χρειαστεί, το ρολόι μπορεί να ξανακουρδιστεί με το χέρι. Στα περισσότερα από τα μοντέλα, την μορφοποίηση της εσωτερικής λειτουργίας του ρολογιού μπορείτε να την θαυμάσετε μέσα από τη διαφανή πλάτη της κάσας.



Μηχανισμός λειτουργίας με χαλαζία. Η ηλεκτρική ενέργεια που παρέχεται από τη μπαταρία κάνει τον χαλαζία στο εσωτερικό του μηχανισμού λειτουργίας του ρολογιού να ταλαντεύεται 32.768 φορές το δευτερόλεπτο. Αυτή η υψηλή συχνότητα παρέχει μεγάλη ακρίβεια. Ο δείκτης των δευτερολέπτων προχωρεί κατά βήματα.

Ρυθμίσεις

Σημαντική σημείωση: Σε ορισμένα μοντέλα η κορώνα είναι τελείως βιδωμένη ώστε να εξασφαλίζεται άριστη στεγανότητα. Πρέπει να ξεβιδωθεί προκειμένου να γίνουν ρυθμίσεις. Μετά τις ρυθμίσεις βεβαιωθείτε ότι βιδώθηκε πάλι τελείως.

Παρακαλούμε σημειώστε ότι η στεγανότητα εξασφαλίζεται μόνον όταν η κορώνα είναι τελείως βιδωμένη.

Ρύθμιση της ώρας

1. Τραβήξτε τελείως την κορώνα **⌚** στη θέση **(p2)**: ο δείκτης των δευτερολέπτων σταματάει*.
2. Ρυθμίστε την ώρα στρέφοντας την κορώνα προς την επιθυμητή κατεύθυνση.
3. Πιέστε την κορώνα πλήρως πίσω στην θέση της: ο δείκτης των δευτερολέπτων ξαναεκκινεί, επιτυγχάνοντας τέλειο συγχρονισμό με το σήμα της ώρας.

* σταματά τα δευτερόλεπτα ανάλογα με το μοντέλο



Ρύθμιση ημερομηνίας/ημέρας

1. Τραβήξτε την κορώνα **⌚** στη θέση **(p1)**.
2. Στρέψτε την κορώνα κατά φορά αντίθετη των δεικτών του ρολογιού μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή ημερομηνία και κατά την φορά των δεικτών του ρολογιού για να εμφανιστεί η επιθυμητή ημέρα.
3. Πιέστε την κορώνα πλήρως πίσω στη θέση της.

Σημαντική σημείωση: Μην πραγματοποιείτε αυτή τη ρύθμιση μεταξύ 8 μ.μ. και 2 π.μ.

Κινητήριος μηχανισμός ETA 7753

1. Πιέστε το κομβίο **D** χρησιμοποιώντας πχ. Τη μύτη ενός στυλό.
2. Αλλαγή της ημερομηνίας με επαναλαμβανόμενη πίεση του κομβίου.

Σημαντική σημείωση: Η ρύθμιση δεν είναι δυνατή μεταξύ 8.30 μ.μ. και 11 μ.μ.



Ρύθμιση της ωριαίας ζώνης και της ημερομηνίας

1. Τραβήξτε έξω την κορώνα **C** στη θέση (p1).
2. Στρέψτε την κορώνα για να προχωρήσει ο ωροδείκτης. Η ημερομηνία αλλάζει κάθε φορά που ο ωροδείκτης περνάει από τις 12 τα μεσάνυχτα.
3. Πιέστε την κορώνα πλήρως πίσω στη θέση της.

Προσοχή: Μην αφήνετε την κορώνα στη θέση (p1) για περισσότερο από 20 λεπτά, διότι αυτό μπορεί να επηρεάσει την λειτουργία της ώρας.

Χρήση του χρονογράφου

Λειτουργία Εκκίνησης-Σταματήματος

Χρονομέτρηση ενός και μόνον συμβάντος:

1. Πιέστε το κομβίο **A**: εκκίνηση του χρονογράφου.
2. Πιέστε το κομβίο **A**: σταμάτημα του χρονογράφου.
3. Πιέστε το κομβίο **B** για να μηδενίσετε.

Σημαντική σημείωση: Πριν ξεκινήσετε τη χρονομέτρηση, οι δείκτες θα πρέπει να τεθούν στο μηδέν. Αν χρειαστεί, πιέστε το κομβίο **B**.

Λειτουργία πρόσθεσης χρόνων

Για τη μέτρηση διαδοχικών χρόνων. Κάθε αποτέλεσμα προστίθεται στο προηγούμενο.

1. Πιέστε το κομβίο **A**: εκκίνηση του χρονογράφου.
2. Πιέστε πάλι το κομβίο **A**: σταμάτημα του χρονογράφου.

Επαναλάβετε αυτά τα δύο βήματα όσες φορές επιθυμείτε. Στο τέλος της τελευταίας μέτρησης ο χρονογράφος εμφανίζει το άθροισμα όλων των μετρηθέντων χρόνων. Πιέστε το κομβίο **B** για να μηδενίσετε.

Τεχνικές πληροφορίες

Τηλέμετρο

Κλίμακα που δείχνει την απόσταση που διανύθηκε από έναν ήχο εντός ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος. Παραδείγματος χάρη, για να μετρήσετε την απόσταση που σας χωρίζει από μία καταιγίδα, ξεκινήστε τον χρονογράφο

όταν δείτε την αστραπή και σταματήστε τον όταν ακούσετε την βροντή που ακολουθεί.

Μια μέτρηση 3 δευτερολέπτων δίνει απόσταση 1 χιλιομέτρου στην κλίμακα του τηλέμετρου.

Ταχύμετρο

Κλίμακα που δείχνει την μέση ταχύτητα ενός οχήματος.

Χρησιμοποιώντας τον χρονογράφο (Λειτουργία Εκκίνησης/Σταματήματος), μετρήστε τον χρόνο που χρειάζεστε για να διανύσετε 1 χιλιόμετρο.

Η μέση ταχύτητα μπορεί να αναγνωστεί στην κλίμακα του ταχυμέτρου.

Πχ: 20 δευτερόλεπτα = 180 χιλιόμετρα ωριαίως



Λειτουργία πέρατος ζωής μπαταρίας (ένδειξη πέρατος ζωής μπαταρίας)

Εάν ο δευτερολεπτοδείκτης αρχίσει να κινείται κατά βήματα των 5 δευτερολέπτων, η μπαταρία θα πρέπει να αλλάχθει από τον αντιπρόσωπό σας της Hamilton.

Поздравляем

Фирма Hamilton благодарит вас за то, что вы выбрали модель из её коллекции. Вы приобрели маленькое чудо техники, которое будет верно служить вам долгие годы. При изготовлении часов использовались самые передовые технологии, и перед выпуском в продажу часы прошли строгий контроль.

Характеристики

- A** Кнопка пуска/остановки
 - B** Кнопка сброса на ноль
 - C** Регулировочная головка
 - D** Кнопка установки даты / дня недели
- ① 60-секундный счётчик
 - ② 30-минутный счётчик
 - ③ 12-часовой счётчик
 - ④ Дата / день недели
 - ⑤ Секундный циферблат
 - ⑥ Дальномерная шкала или шкала скорости

Уход и обслуживание

Рекомендации

Как и любые микромеханические прецизионные приборы, часы Hamilton необходимо проверять хотя бы раз в два года. Доверяйте проверку ваших часов только уполномоченным сервисным центрам фирмы Hamilton. Для поддержания водостойкости часов необходимо каждый раз проверять элементы, обеспечивающие их герметичность.

Предел водостойкости ваших часов указан на задней крышке.

Пример: 3 атмосферы = глубина 30 метров / 5 атмосфер = 50 метров / 10 атмосфер = 100 метров / 20 атмосфер = 200 метров (стр. 78)

Пять основных правил, которые необходимо соблюдать для сохранения герметичности ваших часов

1. Регулярно проверяйте ваши часы в сервисном центре.
2. Не трогайте заводную головку, когда вы в воде.
3. Каждый раз после купания в море ополаскивайте ваши часы пресной водой.
4. Всегда вытирайте часы насухо, если на них попадает вода.
5. Проверяйте ваши часы на герметичность в уполномоченном сервисном центре фирмы Hamilton каждый раз после того, как открывался корпус.



Автоматический механизм. Механизм часов снабжён колеблющимся ротором, который позволяет заводить пружину за счёт движений вашего запястья. Запас хода составляет примерно 42 часа. При необходимости часы можно завести вручную. В большинстве наших моделей можно любоваться красотой механизма через прозрачную заднюю крышку корпуса.



Кварцевый механизм. Электрическая энергия батарейки заставляет кварц, находящийся внутри механизма, колебаться с частотой 32768 раз в секунду. Столь высокая частота позволяет обеспечить высокую точность. Секундная стрелка движется толчками.

Установка времени

1. Вытяните головку **C** полностью, установив её в положение (p2): секундная стрелка остановится*.
2. Поставьте время, поворачивая головку в нужном направлении.
3. Полностью утопите головку: секундная стрелка начнёт двигаться, и в этот момент вы можете выполнить синхронизацию по сигналу точного времени.

* Остановка секундной стрелки зависит от модели.



Установка даты и дня недели

1. Вытяните головку **C**, установив её в положение (p1).
2. Поворачивайте головку против часовой стрелки, пока не появится нужная дата, и по часовой стрелке, пока не появится нужный день недели.
3. Полностью утопите головку.

Внимание: старайтесь не производить эту операцию между 20 часами и 02 часами.

Механизм ETA 7753

1. Нажимайте на кнопку **D**, пользуясь, например, авторучкой.
2. Дата переводится при каждом нажатии.

Внимание: в период с 20.30 до 23.00 перевод даты невозможен.



Установка часового пояса и даты

1. Вытяните головку **C**, установив её в положение (p1).
2. Поворачивая головку, перемещайте часовую стрелку. Дата будет меняться каждый раз при переходе через полночь.
3. Полностью утопите головку.

Внимание: Не оставляйте головку в положении (p1) более, чем на 20 минут. Это может повлиять на работу часового механизма.

Использование хронографа

Функция «старт-стоп»

Хронометраж отдельного промежутка времени:

1. Нажмите на кнопку **A**: хронограф запускается.
2. Нажмите на кнопку **A**: хронограф останавливается.
3. Нажмите на кнопку **B**: сброс на ноль.

Внимание: в момент запуска хронографа стрелки должны стоять на нуле. При необходимости нажмите на кнопку **B**.

Функция суммарного хронометража

Эта функция позволяет измерять последовательные промежутки времени. (Каждый новый результат прибавляется к предыдущему.)

1. Нажмите на кнопку **A**: хронограф запускается.
2. Нажмите на кнопку **A** ещё раз: хронограф останавливается.

Повторяйте эти две операции столько раз, сколько вам потребуется. По завершении всех измерений хронограф будет показывать общее время, то есть суммарное время всех измерений. Нажмите на кнопку **B**, чтобы сбросить хронограф на ноль.

Технические сведения

Дальномер

Эта шкала позволяет измерить расстояние, пройденное звуком за определённое время.

Пример: Для расчёта расстояния, отделяющего вас от грозы, запустите хронограф в момент появления молнии и остановите хронограф, как только услышите гром. По дальномерной шкале интервал 3 секунды означает расстояние 1 км.

Шкала скорости

Эта шкала позволяет измерить среднюю скорость автомобиля.

Измерьте время, которое потребуется, чтобы проехать 1 км. Средняя скорость будет показана на тахиметрической шкале.

Пример: 20 секунд = 180 км/час



Функция E.O.L. (индикатор разрядки батарейки)

Если секундная стрелка начинает двигаться толчками по пять секунд, вам необходимо заменить батарейку, обратившись в уполномоченный сервисный центр фирмы Hamilton.

Blahopřejeme

Hamilton vám děkuje, že jste si vybral hodinky z jeho kolekce. Získal jste malý technický zázrak, který vám bude věrně sloužit po mnoho let. Během celé výroby byly použity nejnovější technologie a uvedení na trh předcházely velice přísné kontroly.

Vlastnosti

A Tlačítko start/stop

B Tlačítko vynulování

C Seřizovací korunka

D Tlačítko nastavení data / dne

① 60vteřinový měřič

② 30minutový měřič

③ 12hodinový měřič

④ Datum / den

⑤ Malá vteřinovka

⑥ Stupnice měření vzdálenosti nebo rychlosti

Péče a údržba

Doporučení

Hodinky Hamilton musí být jako každý přesný mikromechanický přístroj nejméně jednou za dva roky zkontrolovány. Svě hodinky svěťte pouze autorizovanému prodejci společnosti Hamilton. Kvůli zachování vodotěsnosti vašich hodinek si ověřte, že bude při každé kontrole zkontrolováno i jejich těsnění.

Míra těsnosti vašich hodinek je uvedena na zadní části pouzdra.

Př.: 3 ATM = 30 metrů / 5 ATM = 50 metrů / 10 ATM = 100 metrů / 20 ATM = 200 metrů (strana 78)

Pět základních pravidel pro zachování vodotěsnosti vašich hodinek

1. Nechejte si své hodinky pravidelně zkontrolovat.
2. Pokud jste ve vodě, nedotýkejte se korunky.
3. Po každém ponoření do mořské vody hodinky opláchněte ve studené sladké vodě.
4. Pokaždé, když jsou hodinky vlhké, je osušte.
5. Požádejte autorizovaného prodejce Hamilton o kontrolu těsnosti hodinek po každém otevření pouzdra.



Automatický pohyb. Mechanismus hodinek zahrnuje kmitavý rotor, jenž natahuje hlavní pero pohybem vašeho zápěstí. Rezerva chodu je přibližně 42 hodin. V případě potřeby lze hodinky natáhnout ručně. U většiny našich modelů lze obdivovat krásu hodinkových mechanismů přes průhledné spodní dno pouzdra.



Pohyb zajišťovaný křemenem (quartz). Elektrická energie, kterou dodává baterie, rozkmitá křemen uvnitř hodinek 32 768krát za vteřinu. Tato vysoká frekvence zajišťuje vysokou přesnost. Vteřinová ručička se pohybuje trhavým pohybem.

Seřízení

Pozn.: U některých modelů je korunka kvůli zachování optimální vodotěsnosti přišroubovaná. Chcete-li hodinky seřídít, odšroubujte ji. Po seřízení ji opět přišroubujte zpět.

Pozor: Vodotěsnost je zaručena jen, pokud je korunka přišroubovaná.

Nastavení času

1. Vytáhněte korunkou do koncové polohy (**p2**): vteřinová ručička se zastaví*.
2. Nastavte správný čas otáčením korunky v požadovaném směru.
3. Korunkou zasuňte zpět do polohy (**p0**): vteřinová ručička se dá znovu do pohybu a umožní dokonalou synchronizaci s časovým signálem.

* Vteřinové ručičky podle jednotlivých modelů



Nastavení data a dne

1. Vytáhněte korunkou do polohy (**p1**).
2. Otáčejte korunkou proti směru hodinových ručiček, dokud se neobjeví požadované datum. Otáčejte korunkou ve směru hodinových ručiček, dokud se neobjeví požadovaný den.
3. Zatlačte korunkou zpět.

Pozor: neprovádějte tuto operaci mezi 20:00 a 2:00.

Pohyb ETA 7753

1. Stiskněte tlačítko **D**, například pomocí propisky.
2. Každým stiskem se datum o jedno změní.

Pozor: opravu nelze provádět mezi 20:30 a 23:00.



Nastavení časové zóny a data

1. Otočte korunkou **Ⓢ** do polohy (**p1**).
2. Otáčením korunky přesunujte hodinovou ručičku dopředu. Při každém průchodu přes půlnoc se změní datum.
3. Korunkou zatlačte zpět.

Pozor: Nenechávejte korunkou v poloze (**p1**) po dobu více než 20 minut. Mohlo by docházet ke zkřížení s hodinovou funkcí.

Používání stopek

Funkce «start-stop»

Měření doby trvání izolované události:

1. Stiskněte tlačítko **A**: stopky se spustí.
2. Stiskněte tlačítko **A**: stopky se zastaví.
3. Stiskněte tlačítko **B**: vynulování.

Pozor: před spuštěním stopek by měly být ručičky vynulovány. V případě potřeby stiskněte tlačítko **B**.

Funkce mezičasů

Měří postupné časy. (Každý výsledek se přičítá k předešlému.)

1. Stiskněte tlačítko **A**: stopky se spustí.
2. Stiskněte znovu tlačítko **A**: stopky se zastaví.

Opakujte tyto dva kroky tolikrát, kolikrát potřebujete. Na konci posledního měření stopky ukazují celkový čas, tzn. všechny měřené časy dohromady. Stisknutím tlačítka **B** stopky vynulujete.

Technické informace

Telemetr

Zařízení umožňující změřit vzdálenost, kterou proběhne zvuk za určitý čas.

Př.: Chcete-li změřit vzdálenost bouřky, spusťte stopky, když uvidíte blesk, a zastavte je po zahřmění. Naměřené 3 vteřiny ukážou na telemetrické stupnici 1 km.

Rychloměr

Stupnice umožňující změřit průměrnou rychlost vozu.

Pomocí funkce (Start/Stop) na stopkách změřte čas, který potřebujete k projetí 1 km.

Průměrnou rychlost odečete na stupnici rychloměru.

Př.: 20 vteřin = 180 km/h



Funkce E.O.L. (ukazatel konec životnosti baterie)

Pokud se začne vteřinová ručička pohybovat v pětivteřinových skocích, je nutné nechat u autorizovaného prodejce společnosti Hamilton vyměnit baterii.

はじめに

このたびは Hamilton の製品をお買い上げいただきありがとうございます。この時計を長い間ご愛用いただくため、適切なメンテナンスをお奨めいたします。当社の製品はその製造工程に最先端技術が駆使され、販売前には厳重な品質管理が施されています。

特性

A スタート/ストップボタン

B リセットボタン

C セッティングリュース

D 日付/曜日修正ボタン

① 60秒カウンター

② 30分カウンター

③ 12時間カウンター

④ 日付/曜日

⑤ スモールセコンド表示

⑥ テレメーターまたはタキメーター・スケール

お手入れとメンテナンス

点検のお奨め

お買い上げいただきました Hamilton の製品は、他のあらゆる精密機器と同様、最低でも 2 年に 1 度点検されることをお奨めいたします。点検の際には必ず Hamilton の正規販売店または公認のサービスセンターへご依頼ください。また点検の際には併せて防水機能の検査もさせていただきます。

防水性能は裏蓋に表示されています。

例：3 気圧 = 30 メートル = 100 フィート / 5 気圧 = 50 メートル = 165 フィート / 10 気圧 = 100 メートル = 330 フィート / 20 気圧 = 200 メートル = 660 フィート (78 ページ)

防水性を保つための 5 つの基本事項

1. 定期的に防水検査を受けてください。
2. 水中ではリュースを操作しないでください。
3. 海水に浸した後は、真水でそっとすすいでください。
4. 時計を濡らした後は、よく乾かしてください。
5. 裏蓋を開けた際には必ず Hamilton の正規販売店または公認のサービスセンターで防水検査を受けてください。



自動巻きムーブメント。 手首の動きで内部のローターが回転し、ゼンマイを巻き上げるシステムになっています。ゼンマイが完全に巻き上げられた状態であれば最大約 42 時間作動し続けます。必要な場合は、手動でゼンマイを巻くこともできます。当社のウォッチはほとんどのケースがシースルーバックとなっていますので、美しいムーブメントをご覧いただくことができます。



クォーツムーブメント。 電池による電流がムーブメント内部のクォーツを 1 秒間に 32,768 回振動させます。この高い振動数がこの上ない精密さをもたらし、秒針は正確に作動します。

セッティング

注意： 防水性を最大限に保持するため、いくつかのモデルではリュースがロックされています。時刻や日付などを修正する際にはリュースのロックを解除してください。修正後はリュースを再びロックしてください。防水性はリュースがロックされている場合のみ有効ですのでご注意ください。

時刻の修正

1. リュース **C** を (p2) の位置まで引き出します：秒針がストップします*。
2. リュースをお好きな方向に回しながら時刻を修正します。
3. リュースを元の位置までしっかりとプッシュします：タイムシグナルに合わせ秒針が再び動き出します。

* モデルにより異なります



日付と曜日の修正

1. リュース **C** を (p1) の位置まで引き出します。
2. 日付はリュースを時計回りに回しながら、曜日はリュースを反時計回りに回しながら修正します。
3. リュースを元の位置までしっかりとプッシュします。

注意： 午後 8 時から深夜 2 時までの時間帯はこの操作を行わないでください。

ムーブメント ETA 7753

1. ボールペンの先端などでボタン **D** を押してください。
2. ボタンを押す度に日付が変わります。

注意： 午後 8 時 30 分から午後 11 時までの時間帯はこの操作を行わないでください。



時刻と日付の修正

1. リュース **C** を (p1) の位置まで引き出します。
2. リュースを回すと時針が進みます。時針が深夜 0 時を回る度に日付が変わります。
3. リュースを元の位置までしっかりとプッシュします。

注意： 時計の正常な機能を害する恐れがありますので、リュースを 20 分以上 (p1) の位置に引き出したままにしないようご注意ください。

クロノグラフの使用法

スタート/ストップ機能

シングルタイムの計測：

1. ボタン **A** をプッシュ：クロノグラフがスタート。
2. ボタン **A** をプッシュ：クロノグラフがストップ。
3. ボタン **B** をプッシュしてゼロにリセット。

注意：タイムの計測を開始する前に針がゼロにリセットされているかどうかご確認ください。必要な場合はボタン **B** をプッシュしてリセットします。

継続タイム計測機能

時間を継続して計測することができます。それぞれの計測結果が順に加算されていきます。

1. ボタン **A** をプッシュ：クロノグラフがスタート。
2. ボタン **A** を再度プッシュ：クロノグラフがストップ。

この操作をお好きなだけ繰り返します。計測の最後にクロノグラフがトータルタイムを表示します。リセットするにはボタン **B** をプッシュします。

テクニカルインフォメーション

テレメーター

ある一定の時間内に伝わる音を利用して距離を計測するためのスケールです。

例：雷との距離を計測するには、まず電光を確認した瞬間にクロノグラフをスタートさせ、雷鳴とともにストップします。3秒の場合、テレメーター・スケールをもとに距離 1 km が算出されます。

タキメーター

乗り物の平均速度を計測するためのスケールです。クロノグラフ（スタート/ストップ）機能を使い 1 km の移動に必要な時間を計測します。タキメーター・スケールで平均速度を読み取ることができます。

例：20 秒 = 180 km/h



E.O.L.機能（電池交換を知らせる表示）

秒針が 5 秒刻みに動き出した場合は Hamilton の正規販売店または公認のサービスセンターで電池を交換してください。

祝贺您

Hamilton 欣喜地看到您选择了手表珍藏中之精品。您已经享受到了这小小科技奇迹为您长年所提供的可靠服务。其生产商全面应用最尖端的技术，并且在出厂销售前进行了严格的质量控制检验。

特性

- Ⓐ 开始/停止按钮
- Ⓑ 归零按钮
- Ⓒ 调节表冠
- Ⓓ 设置日期/星期的按钮
- ① 60-秒计时器
- ② 30-分钟计时器
- ③ 12-小时计时器
- ④ 日期 / 星期
- ⑤ 小秒针显示
- ⑥ 测距仪或转速计刻度

保养和维护

建议

像所有的微型机械精密仪器一样，您的 Hamilton 手表需要至少每两年检查一次。请将您的手表只交付给授权的 Hamilton 代理商。为保障您手表的防水性能，请在每次检查时都要确保检验其密封性。

背面有关于您手表防水性能的说明。

例如：3 ATM = 30 米 = 100 英尺 / 5 ATM = 50 米 = 165 英尺 / 10 ATM = 100 米 = 330 英尺 / 20 ATM = 200 米 = 660 尺 (第 78 页)

保障您手表防水性能的五条基本原则

1. 定期检查您的手表。
2. 当您身处水中时，不要移动表冠。
3. 对浸泡过海水的手表用清水进行冲洗。
4. 当手表湿了以后，将其晾干。
5. 每当打开表壳后，请授权的 Hamilton 代理商，对您的手表进行防水检验。



自动机芯。手表的这种机制包括一个通过您手腕运动就能够上紧主发条的振动盘。这种走时能够持续约 42 小时。如果需要的话，也许需要手动再次上紧手表发条。我们大多数型号的手表，都可以通过透明的背面表壳，欣赏到手表工作时奇妙的内部机制。



石英机芯。电池提供的电能使手表内部机芯石英每秒 32,768 次的振动。这种高频率保障了极高的精确性。秒针有条不紊地前进。

调节

注意：某些型号的表冠是压紧固定好的，以确保最佳的防水性能。必须要松开它以便进行调节。调节后确保它被再次固定好。请注意只有当表冠固定好以后，才能确保防水性能。

设置时间

1. 彻底拔出表冠 Ⓒ 至位置 (p2): 秒针停止转动*。
2. 往需要的方向转动表冠来调整时间。
3. 将表冠完全压回去: 秒针又会开始转动，使其与时间信号精确地同步。

根据型号的不同，决定停止是否停止



设置日期和星期

1. 将表冠 Ⓒ 拔出至 (p1) 的位置。
2. 逆时针方向转动表冠直至出现想要的日期，顺时针转动直至出现想要的星期。
3. 将表冠完全压回去。

注意：在晚 8 点和凌晨 2 点期间，不要进行此项操作。

机芯 ETA17753

1. 使用如圆珠笔尖的物品点击按钮 Ⓓ。
2. 每点一次，日期就会改变。

注意: 不能在晚上 8:30 和晚上 11 点之间进行调节。



设置零时间和日期!

1. 将表冠 Ⓒ 拔出至位置 (p1)。
2. 转动表冠向前调整时针。每当时针经过 12 点时，日期就会改变。
3. 将表冠完全压回去。

重要事项 !不要让表冠在位置 (p1) 处停留超过 20 分钟，这样有可能妨碍计时功能。

使用计时器

开始-停止功能

单独事件的计时:

1. 按下按钮 **A**: 计时器启动。
2. 按下按钮 **A**: 计时器停止。
3. 按下按钮 **B** 重置为零。

注意: 开始计时之前, 指针应该是指向零的。需要的话, 按下按钮 **B**。

累积时间功能

它可以测量连续的时间。将每次的结果添加进之前的记录中。

1. 按下按钮 **A**: 计时器启动。
2. 再次按下按钮 **A**: 计时器停止。

根据需要, 重复这两步若干次。最后测量结束时, 计时器显示全部被测时间的总和。按下按钮 **B** 重置为零。

技术信息

测距仪

刻度表示声音在一定时间内所传送的距离。

例如, 计算您与暴风雨之间的距离, 当您看见闪电时, 启动计时器, 当您听到雷声时, 停止计时器。3 秒钟的测量结果表明测距仪测出的距离为 1 公里。

转速计

刻度表明车辆的平均速度。

使用计时器的 (开始 / 停止) 功能, 测量经过 1 公里所需要的时间。可以从转速计的刻度上读出平均速度。

例如: 20 秒钟 = 180 公里 / 小时



E.O.L.功能 (电池电量用完指示)

如果秒针每过 5 秒才移动一次, 说明应该请您的 Hamilton 代理商为您更换电池了。

祝賀您

Hamilton 欣喜地看到您選擇了手表珍藏中之精品。您已經享受到了這小小科技奇跡為您長年所提供的可靠服務。其生產商全面應用最尖端的技術，並且在出廠銷售前進行了嚴格的品質控制檢驗。

特性

- Ⓐ 開始/停止按鈕
- Ⓑ 歸零按鈕
- Ⓒ 調節表冠
- Ⓓ 設置日期/星期的按鈕
- ① 60-秒計時器
- ② 30-分鐘計時器
- ③ 12-小時計時器
- ④ 日期 / 星期
- ⑤ 小秒針顯示
- ⑥ 測距儀或轉速計刻度

保養和維護

建議

像所有的微型機械精密儀器一樣，您的 Hamilton 手表需要至少每兩年檢查一次。請將您的手表只交付給授權的 Hamilton 代理商。為保障您手表的防水性能，請在每次檢查時都要確保檢驗其密封性。

背面有關於您手表防水性能的說明。

例如：3 ATM = 30 米 = 100 英尺 / 5 ATM = 50 米 = 165 英尺 / 10 ATM = 100 米 = 330 英尺 / 20 ATM = 200 米 = 660 尺 (第 78 頁)

保障您手表防水性能的五個基本原則

1. 定期檢查您的手表。
2. 當您身處水中時，不要移動表冠。
3. 對浸泡過海水的手表用清水進行沖洗。
4. 當手表濕了以後，將其晾乾。
5. 每當打開表殼後，請授權的 Hamilton 代理商，對您的手表進行防水檢驗。



自動機芯。手表的這種機制包括一個通過您手腕運動就能夠上緊主發條的振動盤。這種走時能夠持續約 42 小時。如果需要的話，也許需要手動再次上緊手表發條。我們大多數型號的手表，都可以通過透明的背面表殼，欣賞到手表工作時奇妙的內部機制。



石英機芯。電池提供的電能使手表內部機芯石英做每秒 32,768 次的振動。這種高頻率保障了極高的精確性。秒針有條不紊地前進。

調節

注意：某些型號的表冠是壓緊固定好的，以確保最佳的防水性能。必須要鬆開它以便進行調節。調節後確保它被再次固定好。請注意只有當表冠固定好以後，才能確保防水性能。

設置時間

1. 徹底拔出表冠 Ⓒ 至位置 (p2): 秒針停止轉動*。
2. 往需要的方向轉動表冠來調整時間。
3. 將表冠完全壓回去: 秒針又會開始轉動，使其與時間信號精確地同步。

根據型號的不同，決定秒針是否停止



設置日期和星期

1. 將表冠 Ⓒ 拔出至 (p1) 的位置。
2. 逆時針方向轉動表冠直至出現想要的日期，順時針轉動直至出現想要的星期。
3. 將表冠完全壓回去。

注意：在晚 8 點和凌晨 2 點期間，不要進行此項操作。

機芯 ETA 7753

1. 使用如圓珠筆尖的物品點擊按鈕 Ⓓ。
2. 每點一次，日期就會改變。

注意：不能在晚上 8:30 和晚上 11 點之間進行調節。



設置零時間和日期

1. 將表冠 Ⓒ 拔出至位置 (p1)。
2. 轉動表冠向前調整時針。每當時針經過 12 點時，日期就會改變。
3. 將表冠完全壓回去。

重要事項：不要讓表冠在位置 (p1) 處停留超過 20 分鐘，這樣有可能妨礙計時功能。

使用計時器

開始-停止功能

單獨事件的計時：

1. 按下按鈕 **A**：計時器啟動。
2. 按下按鈕 **A**：計時器停止。
3. 按下按鈕 **B** 重置為零。

注意：開始計時之前，指標應該是指向零的。需要的話，按下按鈕 **B**。

累積時間功能

它可以測量連續的時間。將每次的結果添加進之前的記錄中。

1. 按下按鈕 **A**：計時器啟動。
2. 再次按下按鈕 **A**：計時器停止。

根據需要，重複這兩步若干次。最後測量結束時，計時器顯示全部被測時間的總和。按下按鈕 **B** 重置為零。

技術資訊

測距儀

刻度表示聲音在一定時間內所傳送的距離。

例如，計算您與暴風雨之間的距離，當您看見閃電時，啟動計時器，當您聽到雷聲時，停止計時器。3 秒鐘的測量結果表明測距儀測出的距離為 1 公里。

轉速計

刻度表明車輛的平均速度。

使用計時器的（開始 / 停止）功能，測量經過 1 公里所需要的時間。可以從轉速計的刻度上讀出平均速度。

例如：20 秒鐘 = 180 公里 / 小時



E.O.L. 功能 (電池電量用完指示)

如果秒針每過 5 秒才移動一次，說明應該請您的 Hamilton 代理商為您更換電池了。

ขอแสดงความยินดี

Hamilton ขอแสดงความยินดีที่ท่านได้ตัดสินใจครอบครองนาฬิกาข้อมือเวลาชิ้นเอกจากคอลเลคชั่นของเรา นาฬิกาข้อมือชิ้นเอกของเราจะอยู่เคียงคู่คุณตราบนานเท่านาน ผลิตภัณฑ์ชิ้นนี้ได้รับการผลิตด้วยเทคโนโลยีอันล้ำสมัยและผ่านขั้นตอนการผลิตและควบคุมคุณภาพอย่างพิถีพิถันก่อนออกวางจำหน่าย

คุณสมบัติ

A ปุ่มเริ่ม/ หยุด

B ปุ่มตั้งค่าเริ่มต้น 0

C ปุ่มปรับ

D ปุ่มตั้งวันที่/ วัน

① เข็มนับ 60 วินาที

② เข็มนับ 30 นาที

③ เข็มนับ 12 ชั่วโมง

④ วันที่/ วัน

⑤ ตัวแสดงวินาทีตัวเล็ก

⑥ เครื่องวัดระยะทางไกล (Telemeter)
หรือเครื่องวัดความเร็ว (Tachometer)

การบำรุงรักษา

คำแนะนำ

เช่นเดียวกับอุปกรณ์ที่ใช้กลไกชิ้นเล็กๆทั่วไปนาฬิกา Hamilton ของคุณจะควรได้รับการตรวจเช็คอย่างน้อยหนึ่งครั้งในรอบสองปี ทั้งนี้นาฬิกาของคุณควรได้รับการตรวจเช็คโดยตัวแทนที่ได้รับการแต่งตั้งอย่างเป็นทางการจาก Hamilton เท่านั้น และเพื่อที่จะรักษาคุณสมบัติการกันน้ำของนาฬิกา ให้ทำการเช็คระบบการกันน้ำเข้าด้วยทุกครั้งที่มีการตรวจเช็คนาฬิกา

ระบบการกันน้ำของนาฬิกาคุณจะมีระดับด้านหลังของฝาครอบนาฬิกา

ตัวอย่างเช่น 3 ATM = 30 เมตร = 100 ฟุต / 5 ATM = 50 เมตร = 165 ฟุต / 10 ATM = 100 เมตร = 330 ฟุต / 20 ATM = 200 เมตร = 660 ฟุต (หน้า 78)

ข้อพึงระวังห้าข้อในการรักษาประสิทธิภาพของคุณสมบัติการกันน้ำของนาฬิกาของคุณ

1. ตรวจเช็คนาฬิกาของคุณอย่างสม่ำเสมอ
2. อย่าเอาที่ครอบออกเมื่อคุณอยู่ในน้ำ
3. ทำความสะอาดนาฬิกาของคุณด้วยน้ำสะอาดทุกครั้งทีนาฬิกาแช่ในน้ำทะเล
4. เช็คนาฬิกาให้แห้งทุกครั้งที่ยกน้ำ
5. นำนาฬิกาคุณไปตรวจสอบคุณสมบัติการกันน้ำกับตัวแทนที่ได้รับอนุญาตอย่างเป็นทางการจาก Hamilton ทุกครั้งที่มีการตรวจเช็ค



การเคลื่อนไหวโดยระบบอัตโนมัติ ระบบกลไกการทำงานของนาฬิกาข้อมือทั้งหมดนี้ หมุนลานตัวหลักของนาฬิกาโดยผ่านการเคลื่อนไหวของข้อมือของคุณ การทำงานนี้โดยประมาณใช้เวลา 42 ชั่วโมง ถ้าจำเป็นคุณอาจจะต้องใช้มือหมุนลานเองโดยมีเดดท์เป็นผลิตภัณฑ์ของเราชิ้นส่วนมาจันั้น คุณสามารถชื่นชมความสวยงามของการทำงานของการเดินของนาฬิกาภายในได้ผ่านฝาหลังที่โปร่งใสมองเห็นได้



การเคลื่อนไหวโดยระบบควอตซ์ พลังงานไฟฟ้าที่ได้จากแบตเตอรี่ ทำใหหควอตซ์ที่อยู่ในส่วนที่ทำงานเกี่ยวกับการเคลื่อนไหวของนาฬิกาหมุนโดยประมาณ 32,768 ครั้งต่อวินาที โดยที่ความถี่ในการเคลื่อนไหวในระดับสูงทำให้เกิดความเที่ยงตรงเป็นอย่างมาก โดยเข็มวินาทีจะเดินล่วงหน้าอย่างเป็นระบบ

การปรับเปลี่ยน

หมายเหตุ : นาฬิกาในบางรุ่นปุ่มตั้งเวลาได้รับการขึ้นล็อคเพื่อที่จะทำให้เกิดประสิทธิภาพสูงสุดในการกั้นน้ำ ปุ่มตั้งเวลาควรที่จะต้องคลายล็อคเพื่อที่จะทำการปรับ หลังจากทีปรับแล้วต้องแน่ใจว่าล็อคถูกไขให้แน่นเหมือนเดิม

กรุณาบริหารว่าการปรับประกันคุณสมบัติการกันน้ำของนาฬิกาของคุณจะมีผลบังคับใช้ก็ต่อเมื่อ นี้อดของปุ่มตั้งเวลานั้นได้ขันติดแน่นเหมือนในเริ่มแรก

การตั้งเวลา

1. ดึงปุ่ม C ออกจนสุดถึงตำแหน่ง (p2) เข็มวินาทีจะหยุด*
2. ตั้งเวลาโดยหมุนปุ่มปรับไปยังทิศทางที่ต้องการ
3. ดันปุ่มปรับกลับลงไปจนสุด จากนั้นเข็มวินาทีจะเดินอีกครั้งหนึ่ง จะทำให้เกิดการทำงานที่สอดคล้องกับการบอกเวลา

* การหยุดเข็มวินาทีขึ้นอยู่กับรุ่นของนาฬิกา



การตั้งวันที่และวัน

1. ดึงปุ่ม C ออกจนสุดถึงตำแหน่ง (p1)
2. หมุนปุ่มปรับทวนเข็มนาฬิกาจนถึงวันที่ตามที่ต้องการและหมุนตามเข็มนาฬิกาจนกว่าหน้าจอจะแสดงวันที่ต้องการ
3. ดันปุ่มปรับกลับลงไปจนสุด

หมายเหตุ: หลีกเลี่ยงการดำเนินการตามขั้นตอนนี้ระหว่างเวลา 20.00 น. และ 02.00 น.

กลไกการเคลื่อนไหวของระบบ ETA 7753

1. กดปุ่ม D โดยใช้อุปกรณ์เช่นปลายปากกาถูกลิ้น
2. วันที่จะทำการเปลี่ยนทุกครั้งที่มีการกดแต่ละครั้ง

หมายเหตุ: ไม่สามารถทำการปรับได้ในช่วง 20.30 น. และ 23.00 น.



การตั้งเขตเวลาโลกและวันที่

1. ดึงปุ่ม C ออกจนสุดถึงตำแหน่ง (p1)
2. หมุนปุ่มปรับเคลื่อนเข็มชั่วโมงไปข้างหน้า วันที่จะเปลี่ยนทุกครั้งทีเข็มผ่านเวลาที่เที่ยงคืนตรง
3. ดันปุ่มปรับกลับลงไปจนสุด

ข้อสำคัญ: ห้ามดึงปุ่มปรับไปไว้ในตำแหน่ง (p1) นานกว่า 20 นาที เพราะอาจส่งผลให้ระบบเวลา

การจับเวลาโดยใช้โครโนกราฟ

คำสั่งเริ่ม - หยุด

การจับเวลาเหตุการณ์เดียว:

1. กดปุ่ม **A**: โครโนกราฟเริ่มทำงาน
2. กดปุ่ม **A**: โครโนกราฟหยุดทำงาน
3. กดปุ่ม **B** เพื่อกลับสู่ค่าเริ่มต้นที่ 0

หมายเหตุ: ก่อเริ่มจับเวลา เข็มนาฬิกาควรตั้งอยู่ที่ 0 กรณีที่จำเป็น จงกดปุ่ม **B**

คำสั่งสะสมเวลา

สำหรับใช้จับเวลาติดต่อกัน ผลแต่ละครั้งจะสะสมรวมไปกับเวลาที่จับไปครั้งก่อนหน้านั้น

1. กดปุ่ม **A**: โครโนกราฟเริ่มทำงาน
 2. กดปุ่ม **A** อีกครั้ง: โครโนกราฟหยุดทำงาน
- ทำขั้นตอน 2 ขึ้นตอนดังกล่าวซ้ำได้มากเท่าที่ต้องการ ในตอนท้ายสุดของการจับเวลาครั้งสุดท้าย โครโนกราฟจะแสดงผลรวมของเวลาทั้งหมดที่จับไว้ กดปุ่ม **B** เพื่อกลับสู่ค่าเริ่มต้นที่ 0

ข้อมูลทางเทคนิค

เครื่องวัดระยะทางไกล (Telemeter)

มาตรวัดแสดงผลระยะทางที่เสียงเดินทางในช่วงเวลาหนึ่งๆ ยกตัวอย่างเช่น ในการวัดระยะห่างระหว่างผู้ใช้กับพายุ ผู้ใช้ควรเริ่มทำการโครโนกราฟเมื่อเห็นฟ้าแลบและกดหยุดเมื่อเห็นฟ้าผ่า หน่วยวัดบนเครื่องวัดระยะทางไกลคือ 3 วินาทีต่อระยะห่าง 1 กม.

เครื่องวัดความเร็ว (Tachometer)

มาตรวัดแสดงผลค่าเฉลี่ยความเร็วของยานพาหนะ ใช้คำสั่งโครโนกราฟ (เริ่ม/หยุด) เพื่อวัดเวลาที่ใช้ไปในการเดินทาง 1 กม. สามารถอ่านความเร็วโดยเฉลี่ยได้จากมาตรวัดของเครื่องวัดความเร็ว เช่น 20 วินาที = 180 กม./ชม.



ฟังก์ชัน E.O.L. (ตัวบอกการหมดอายุของแบตเตอรี่)

ถ้าเข็มวินาทีเริ่มเดินไปที่ระดับของ 5 วินาที ต่อการเคลื่อนไหวนึงครั้ง คุณควรที่จะเปลี่ยนแบตเตอรี่ ณ ร้านตัวแทนจำหน่ายอย่างเป็นทางการของ Hamilton

פונקציית הפעל-עצור

תזמון של אירוע בודד:

1. לחץ על לחצן **A**: שעון העצר מופעל.
2. לחץ על לחצן **A**: שעון העצר נעצר.
3. לחץ על לחצן **B**: כדי לאפס.

הערה: לפני הפעלת שעון העצר, יש לאפס את המחוגים. במידת הצורך, לחץ על לחצן **B**.

פונקציית זמן מצטבר

הפונקציה הזו מודדת זמנים עוקבים. כל תוצאה מתווספת לתוצאה הקודמת.

1. לחץ על לחצן **A**: שעון העצר מופעל.
2. לחץ שוב על לחצן **A**: שעון העצר נעצר.

חזור על שני השלבים האלה מספר הפעמים הרצוי. בתום המדידה האחרונה שעון העצר מציג את סיום הזמנים שנמדדו. לחץ על לחצן **B** כדי לאפס.

טלמטר

סרגל המציין את המרחק שעבר צליל במשך זמן מסוים. לזוגמה, כדי למדוד את המרחק המפריד ביך לבין סערה, הפעל את שעון העצר ברגע שאתה רואה ברק ועצור אותו ברגע שאתה שומע את הרעם. מדידה של 3 שניות משמעה מרחק של 1 ק"מ על סרגל הטלמטר.

טאכומטר

סרגל המציג את המהירות הממוצעת של כלי רכב. באמצעות פונקציית הפעל/עצור של שעון העצר, מדוד את הזמן הדרוש כדי לנסוע 1 ק"מ. ניתן לקרוא את המהירות הממוצעת על סרגל הטאכומטר.

לדוגמה: 20 שניות = 180 קמ"ש



פונקציית **E.O.L.** (ציון סוף חיי הסוללה)

אם מחוג השניות מתחיל לנוע בשלבים של 5 שניות, סימן שיש להחליף את הסוללה אצל סוכן מורשה של Hamilton.

Hamilton שמחה בשחרת שעון מתוך האוסף שלה. רכשת פלא טכנולוגי קטן שישרת אותך נאמנה במשך שנים ארוכות. כדי לייצרו עשינו שימוש בטכנולוגיות המתקדמות ביותר והוא עבר בדיקות קפדניות לפני שהוצא למכירה.

מאפיינים

- A לחצן הפעל/עצור
- B לחצן איפוס
- C כתר כונון
- D לחצן כונון תאריך / יום
- ① מונה 60 שניות
- ② מונה 30 דקות
- ③ מונה 12 שעות
- ④ תאריך / יום
- ⑤ תצוגת שניות קטנה
- ⑥ סרגל טלמטר או טאכומטר

המלצות

בדומה לכל המכשירים המיקרו-מכנים המדויקים, יש למסור את שעון Hamilton לבדיקה לפחות פעם בשנתיים. מסור את השעון לסוכן מורשה של Hamilton בלבד. כדי לשמור על עמידות השעון במים, וודא שבבדק גם האיטום שלו.
פרטי עמידות השעון במים רשומים על המארז שלו.

לדוגמה: 3 אטמ = 30 מטר = 100 רגל / 5 אטמ = 50 מטר = 165 רגל / 10 אטמ = 100 מטר = 330 רגל / 20 אטמ = 200 מטר = 660 רגל (עמוד 78)

חמישה כללים בסיסיים לשמירה על איטום השעון

1. מסור את השעון לבדיקה באופן סדיר.
2. אל תזיז את הכתר כשאתה במים.
3. שטוף את השעון במים מתוקים לאחר כל טבילה במים.
4. יבש את השעון כל אימת שהוא נרטב.
5. מסור את השעון לבדיקת איטום אצל סוכן מורשה של Hamilton בכל פעם שהמארז שלו נפתח.



תנועה אוטומטית. מנגנון השעון כולל מנוע מתנייד שמותח את הקפיץ הראשי באמצעות תנועת פרק היד. עתודת הריצה היא של כ- 42 שעות. במידת הנחוצ ניתן למתוח את השעון באופן ידני. ברוב הדגמים שלנו, ניתן לראות את היופי של תנועת השעון דרך המנסה השקוף של המארז שלו.



תנועת קווארץ. האנרגיה החשמלית שמספקת הסוללה גורמת לק-ווארץ שבתוך השעון להתנייד 32.768 פעמים בשניה. התדירות הגבוהה מבטיחה את הדיוק שלו. מחוג השניות מתקדם בשלבים.

כוונונים

הערה: בדגמים מסוימים הכתר מוכנס פנימה כדי להבטיח עמידות אופטימלית למים. יש למשוך את הבורג כדי לבצע את הכונונים. לאחר הכונון, וודא הכנסת הבורג פנימה.
שים לב שהעמידות למים מובטחת אך ורק כשהכתר מוכנס פנימה.

כונון השעה

1. משוך את הכתר C כולו למצב (p2): מחוג השניות נעצר*.
 2. כונון את השעה על-ידי סיבוב הכתר בכיוון הרצוי.
 3. דחוף את הכתר כולו חזרה פנימה: מחוג השניות מתחיל שוב לנוע ומאפשר סינכרוניזציה מלאה עם אות הזמן.
- * עצירת שניות – בהתאם לדגם



כונון התאריך והיום

1. משוך את הכתר C למצב (p1).
2. סובב את הכתר נגד כוון מחוגי השעון עד שיוצג התאריך הרצוי, ובכיוון השעון כדי להציג את היום הרצוי.
3. דחוף את הכתר כולו חזרה פנימה.
הערה: הימנע מביצוע הפעולה הזו בין השעות 8 בערב ל- 2 בבוקר.

תנועת ETA 7753

1. לחץ על לחצן D תוך שאתה נעזר למשל בקצה של עט כדורי.
2. התאריך משתנה עם כל לחיצה.
הערה: כונון השעון אינו אפשרי בין השעות 8:30 בערב ל- 11 בלילה.



כונון אזור הזמן והתאריך

1. משוך את הכתר C למצב (p1).
2. סובב את הכתר כדי לקדם את מחוג השעות. התאריך משתנה בכל פעם שהמחוג עובר את השעה 12 בלילה (חצות).
3. דחוף את הכתר כולו חזרה פנימה.
חשוב: אל תשאיר את הכתר במצב (p1) יותר מ- 20 דקות, כי הדבר עלול לשבש את פונקציית הזמן.

وظيفة البدء والتوقف

لقياس وقت حادثٍ منفردٍ:

١. اضغط الزر **A**: يبدأ الكرونوغراف،
٢. اضغط الزر **B** مرة أخرى فيتوقف،
٣. اضغط الزر **B** لإعادة الكرونوغراف إلى الصفر.

ملاحظة: قبل بدء قياس زمن حدثٍ ما، يجب إعادة عقريّ الكرونوغراف إلى الصفر، فاضغط الزر **B** إن لزم الأمر.

وظيفة القياس التراكمي لزمن

لقياس الأزمنة المتتالية، حيث تضاف نتائج كل نتيجة قياس إلى سابقتها.

١. اضغط الزر **A**: يبدأ الكرونوغراف،
٢. اضغط الزر **A**: مرة أخرى فيتوقف،

كرر هاتين الخطوتين عدّة ما تشاء من المرات، وفي نهاية القياس الأخير، يعرض الكرونوغراف مجموع الأزمنة المقاسة. اضغط الزر **B** لإعادة بيان الكرونوغراف إلى الصفر.

تدريج قياس المسافة من بعد

هو تدريجٌ يبين المسافة التي يقطعها صوتٌ ما في زمن معين.

فمثلاً، لحساب المسافة التي تفصلك عن عاصفٍ رعدية، أطلق الكرونوغراف لدى رؤية البرق وأوقفه لدى سماع الرعد. إن نتيجة مقدارها ٣ ثوانٍ تقابل مسافة ١ كم على تدريج القياس من بعد.

تدريج قياس السرعة

هو تدريجٌ يبين السرعة الوسطية لمركبةٍ ما.

فيس الكرونوغراف (وظيفة البدء والتوقف) الزمن اللازم لقطع مسافة ١ كم، تكن السرعة الوسطية هي الرقم المقابل لهذا الزمن على تدريج التاكومتر.

مثال: ٢٠ ثانية = ١٨٠ كم/ساعة



وظيفة **E.O.L.** (الإشارة إلى انتهاء عمر البطارية)

إذا بدأ عقرب الثواني يقفز خمس ثوانٍ فخمس، يجب عندئذٍ تغيير البطارية لدى وكيل Hamilton.

يسر Hamilton أنكم اخترتم إحدى ساعاتنا. لقد حصلتم على أعجوبةٍ تكنولوجيةٍ صغيرة ستخدمكم بإخلاص لعدة سنوات. وقد استخدمت في جميع مراحل صنع هذه الساعة أكثر التكنولوجيات تقدماً وأخضعت الساعة لعمليات ضبط ومراقبة صارمة قبل طرحها للبيع.

الخصائص

A زر البدء والتوقف

B زر الإعادة إلى الصفر

C تاج الضبط

D زر ضبط التاريخ واليوم

① عداد ١٠-ثانية

② عداد ٣٠-دقيقة

③ عداد ١٢-ساعة

④ التاريخ واليوم

⑤ عقرب التواني الصغير

⑥ تدرج قياس المسافة من بعد أو السرعة

توصيات

ككل الأدوات الميكرو-ميكانيكية الدقيقة. يجب فحص ساعة Hamilton التي لديك على الأقل مرة كل سنتين. وذلك لدى وكيل Hamilton المعتمد فقط. وللمحافظة على مقاومة الساعة للماء. احرص على فحص خصائص المساعة فيها في كل فحص دوري.

مقاومة الساعة للماء مبنية على ظهر العلبة.

مثلاً ٣ ضغوط جوية (3 ATM) = ٣٠ متراً = ١٠٠ قدم

٥ ضغوط جوية (5 ATM) = ٥٠ متراً = ١٦٥ قدماً

١٠ ضغوط جوية (10 ATM) = ١٠٠ متر = ٣٣٠ قدماً

٢٠ ضغط جوي (20 ATM) = ٢٠٠ متر = ٦٦٠ قدماً (الصفحة 78)

قواعد أساسية خمس للمحافظة على مقاومة ساعتك للماء

١. أجزاً حصصاً منتظماً للساعة.

٢. لا تحرك التاج عندما تكون في الماء.

٣. اشطف ساعتك بالماء العذب بعد خروجك من البحر.

٤. جفف ساعتك كلما تبللت.

٥. اطلب من وكيل معتمد لدى Hamilton فحص خصائص

مقاومة الماء في ساعتك بعد كل مرة تفتح فيها علبة الساعة.



الحركة الآلية. تشتمل حركة الساعة على دوار مهتز يلف الزنبرك الرئيس من خلال حركة معصمك. يبلغ احتياطي التشغيل في الساعة ٤٢ ساعة تقريباً. ويمكن إن لزم الأمر إعادة تعبئتها يدوياً. وكما في معظم موديلات ساعاتنا. يمكنك التمتع بجمال آلية الساعة وهي تعمل في الداخل بالنظر إليها من خلال الظهر الشفاف للعلبة.



حركة الكوارتز. إن الطاقة الكهربائية التي تقدمها البطارية تخمّل بلورة الكوارتز داخل آلية الساعة على الاهتزاز بمعدل ٢٢٧١٨ هزة في الثانية. وهو تردد مرتفع يؤمن دقة عالية. ويتقدم عقرب التواني في هذه الحركة قفراً.

عمليات الضبط

ملاحظة: يكون التاج في بعض الموديلات مشدوداً لضمان المقاومة المثلى للماء. ولإجراء عمليات الضبط. لا بد من حله. لكن احرص بعد انتهائك من عمليات الضبط على شده من جديد.

الرجاء ملاحظة أن مقاومة الساعة للماء لا تكون مضمونة إلا والتاج مشدود.

ضبط الوقت

١. اسحب التاج C بالكامل إلى الوضع (p2): فيتوقف عقرب التواني*.

٢. اضبط الوقت بإدارة التاج إلى الوقت المطلوب.

٣. أعد التاج إلى وضعه الأول دافعاً إياه بالكامل إلى هذا الوضع: بعد عقرب التواني إلى الحركة.

ما يتيح الزمانة التامة للساعة مع إشارة ضبط الوقت.

* يكون توقف عقرب التواني حسب الموديل.



ضبط التاريخ واليوم

١. اسحب التاج C بالكامل إلى الوضع (p1)

٢. أدر التاج في عكس اتجاه دوران عقارب الساعة حتى يظهر التاريخ المطلوب وفي اتجاه عقارب الساعة حتى يظهر اليوم المطلوب.

٣. أعد التاج إلى وضعه الأول دافعاً إياه بالكامل إلى هذا الوضع.

ملاحظة: لا جر هذه العملية فيما بين الساعة ٨ مساءً والساعة ٢ صباحاً.

الحركة ETA 7753

١. اضغط الزر D بطرف قلم ناشف. على سبيل المثال.

٢. فيتغير التاريخ مع كل ضغطة.

ملاحظة: لا جر هذه العملية فيما بين الساعة ٨:٣٠ مساءً والساعة ١١ مساءً.



ضبط التوقيت والتاريخ

١. اسحب التاج C إلى الوضع (p1).

٢. أدر التاج مقدماً عقرب الساعات. فيتغير التاريخ كلما مر العقرب بعلامة الساعة ١٢ منتصف الليل.

٣. أعد التاج إلى وضعه الأول دافعاً إياه بالكامل إلى هذا الوضع.

هام: لا تترك التاج في الوضع (p1) لأكثر من ٢٠ دقيقة. لأن ذلك قد يتداخل مع وظيفة التوقيت.



English

Collection and treatment of end of life quartz watches*

This symbol indicates that this product should not be disposed with household waste. It has to be returned to a local authorized collection system. By following this procedure you will contribute to the protection of the environment and human health. The recycling of the materials will help to conserve natural resources.

* valid in the EU member states and in any countries with corresponding legislation.

Français

Collecte et traitement des montres Quartz en fin de vie*

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. Il doit être remis à un point de collecte agréé. En effectuant cette démarche, vous contribuerez à la protection de l'environnement et de la santé humaine. Le recyclage des matériaux permettra de conserver des ressources naturelles.

* applicable dans les pays membres de la Communauté Européenne et dans les pays disposant d'une législation comparable.

Deutsch

Sammlung und Behandlung von Quartz Uhren nach Ende Ihrer Lebensdauer*

Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden soll. Es soll an die lokalen, autorisierten Rückgabe- und Sammelsysteme zurückgegeben werden. Durch Einhalten dieses Verfahrens leisten Sie einen Beitrag an die Umwelt und an die menschliche Gesundheit. Das Recycling dieser Stoffe hilft natürliche Ressourcen zu erhalten.

* gilt nur in den EU Mitgliedstaaten und in Ländern mit entsprechender Gesetzgebung.

Italiano

Raccolta e smaltimento degli orologi al quarzo usati*

Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti comuni. Il prodotto deve essere consegnato al locale centro di raccolta autorizzato oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. In questo modo contribuirete alla tutela dell'ambiente e della salute umana. Il riciclaggio dei materiali aiuterà a preservare le risorse naturali. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla legge.

* valido negli Stati Membri dell'Unione Europea e negli altri Paesi che abbiano una legislazione corrispondente.

Español

Recogida Y Tratamiento De Relojes De Cuarzo Al Final De Su Vida Util.*

Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con los residuos domésticos. Debe ser entregado al sistema local autorizado de recogida de residuos. Siguiendo ese procedimiento contribuirá a la protección del medio ambiente y la salud humana. El reciclado de materiales contribuye a la conservación de los recursos naturales.

* válido en los Estados miembros de la UE y en aquellos países con legislación equivalente.

Português

Recolha e tratamento de relógios de quartzo em fim de vida*

Este símbolo indica que este produto não pode ser depositado em conjunto com o lixo doméstico. Tem de ser entregue num agente do sistema de recolha autorizado. Seguindo este procedimento estará a contribuir para a protecção do ambiente e da saúde humana. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais.

* válido em qualquer Estado Membro da UE e em qualquer outro país com legislação equivalente

Nederlands

Het inzamelen van en het omgaan met quartz horloges na afloop van hun levensduur, *

Dit symbool betekent dat U dit product niet samen met het huisafval mag weggooiden. Het moet aan de lokale (gemeentelijke) teruggave- of inzamel punten (milieuparken, milieuperrons) terug worden gegeven. Als U op deze wijze handelt, draagt U bij aan het behoud van het milieu en aan de menselijke gezondheid, Het recyclen van deze stoffen helpt de natuurlijke hulpbronnen te conserveren.

* Geldt alleen in de EU-landen en in landen met dienovereenkomstige wetgeving.

Svenska

Återvinning och behandling av uttjänta kvartsur*

Denna symbol betyder att produkten inte skall kastas bland hushållsavfall. Den måste återvinnas vid en lokal återvinnings-station. Genom att följa denna procedur bidrar du till att skydda miljön och människors hälsa. Att återvinna råmaterialet bidrar till att bevara naturresurser.

* giltigt inom EU och i länder med motsvarande lagstiftning.

Türkçe

Quartz saatlerin ömürlerinin sonunda toplanması ve işlenmesi*

Bu işaret, ürünün ev atıklarıyla beraber atılmayacağını, ürünün yetkili, yerel bir toplama noktasına verilmesi gerektiğini gösterir. Buna riayet ederek çevrenin ve insan sağlığının korunmasına katkıda bulunacaksınız. Malzemelerin yeniden kullanımı doğal kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır.

* Avrupa Birliği üye ülkelerde ve benzer mevzuata sahip diğer ülkelerde geçerlidir.

Ελληνικά

Περισυλλογή και διαχείριση των ρολογιών quartz*

Το παρόν σύμβολο δείχνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απομακρύνεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να επιστρέφεται σε ένα τοπικό εξουσιοδοτημένο φορέα περισυλλογής. Ακολουθώντας αυτή τη διαδικασία θα συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων.

* Ισχύει για τα κράτη-Μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε χώρες με την αντίστοιχη νομοθεσία

Русский

Сбор и утилизация кварцевых часов после истечения срока их службы*

Данный знак означает, что настоящий продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами. Кварцевые часы необходимо сдать в местный авторизованный центр возврата и сбора соответствующих отходов. Следуя этой процедуре, Вы внесите свой вклад в дело защиты окружающей среды и здоровья человека. Утилизация таких материалов помогает сберечь природные ресурсы.

* Данное положение действует только в странах-членах ЕС и в других странах с соответствующим законодательством.

Česky

Sběr a likvidace hodinek Quartz po uplynutí jejich životnosti*

Tento symbol znamená, že se tento produkt nemá likvidovat s domovním odpadem. Má být odevzdán do místních autorizovaných sběrných systémů určených pro jejich vrácení. Dodržováním tohoto postupu přispějete k ochraně životního prostředí a lidského zdraví. Recyklace těchto látek napomáhá zachování přírodních zdrojů.

* platí pouze v členských státech EU a v zemích s odpovídající legislativou.

日本語

寿命がきたクォーツ時計の回収と取扱について*

この記号は、本製品を家庭用廃棄物と共に処分してはいけないことを表示しています。本製品は、各地域の認定回収システムに返還される必要があります。この手続を守ることで、あなたは、環境及び人々の健康の保護に貢献することになります。物のリサイクルは、自然資源の保全に役立ちます。

* E U加盟国及びこれに対応する法律がある国に適用されます。

简体中文

收集及处理达到使用寿命的石英表*

本标识意味着本产品不能和家庭垃圾一起处理，而应交给当地授权的回收机构。通过遵守这一程序，您将环境保护和人类健康作出贡献。回收使用有关材料将有助于保护自然资源。

*适用于欧盟成员国和其它有相应法律规定的国家。

繁體中文

收集及處理達到使用壽命的石英表*

本標識意味著本產品不能和家庭垃圾一起處理，而應交給當地授權的回收機構。通過遵守這一程式，您將為環境保護和人類健康作出貢獻。回收使用有關材料將有助於保護自然資源。

*適用於歐盟成員國和其他有相應法律規定的國家。

ไทย

การเก็บและรักษาหน้าฬิกาควอตซ์ทั้งหมดอายุการใช้งานแล้ว*

สัญลักษณ์นี้แสดงว่าไม่ควรถูกทิ้งผลิตภัณฑ์ชิ้นนี้รวมกับขยะในบ้าน จะต้องส่งคืนไปยังระบบการเก็บที่ได้รับอนุญาตในประเทศ โดยปฏิบัติตามกระบวนการนี้ ท่านจะมีส่วนร่วมในการรักษาสังแวดล้อมและสุขภาพของมวลมนุษย การนำวัสดุกลับมาใช้ใหม่จะช่วยรักษาทรัพยากรธรรมชาติ

*ใช้ได้ในกลุ่มสมาชิกสหภาพยุโรป และในประเทศใด ๆ ที่มีการบัญญัติกฎหมายที่สอดคล้องกันนี้

עברית

איסוף וטיפול בשעוני קוורץ בתום חייהם

סימון זה מצייני כי אין לזרוק מוצר זה עם פסולת הבית. יש להחזיר למערכת איסוף מקומית מאושרת. מילוי הנחיה תתרום להגנה על הסביבה ולבריאות האדם. מחזור החומרים יעזור לשימור של משאבים טבעיים.

* בר ותקף במדינות האיחוד האירופאי ובמדינות בעלות חקיקה מקבילה.

العربية

جميع ساعات الكوارتز التي انتهى عمرها والتعامل معها:

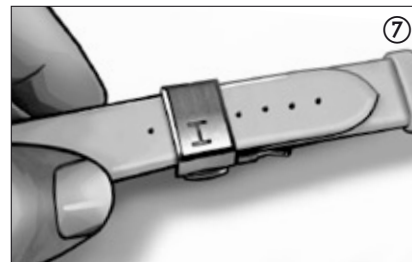
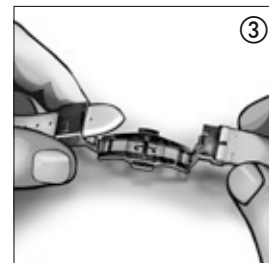
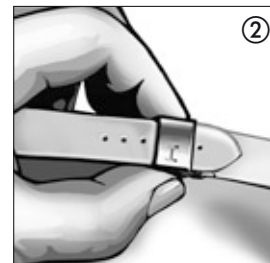
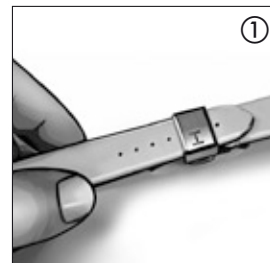
هذا الرمز يشير إلى أن هذا المنتج يجب ألا يتم التخلص منه مع النفايات المنزلية. يجب أن يتم إرجاع المنتج إلى الجهة المرخصة بجمع النفايات. باتباع هذه الخطوات تكون قد أسهمت في حماية البيئة وصحة الانسان. إعادة تدوير المواد تحافظ على الموارد الطبيعية.

يسري مفعوله في دول الاتحاد الأوروبي والأقطار التي الأخرى التي تطبيق تشريعات مشابهة.

Water resistance example guide



Buckle adjustment





www.hamiltonwatch.com

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>